

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

19 OKTOBER 1973

WETSONTWERP op de giftige afval.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

« Recente gebeurtenissen hebben aangetoond dat de Regering onvoldoende gewapend is om te beletten dat de openbare gezondheid ernstig bedreigd zou worden door giftige stoffen ... »

Zo luidde het begin van de Memorie van Toelichting van de wet van 26 december 1876 waarbij de Regering werd gemachtigd de invoer, de doorvoer alsmede de overlading in de Belgische havens van bepaalde giftige stoffen te verbieden.

Deze wet heeft geen enkele praktische uitwerking meer op dit ogenblik omdat de uitvoeringsbesluiten ervan werden opgeheven. In een uitvoerige argumentatie stipt de Raad van State aan dat de strafbepalingen van die wet enerzijds zeker, anderzijds waarschijnlijk nog van toepassing zijn. De Raad van State moet echter uiteindelijk zelf toegeven dat de eventueel bestaande sancties slechts moeilijk - en sommige zelfs onmogelijk - kunnen toegepast worden wegens problemen van technisch juridische aard.

Dit legt dan meteen ook uit waarom de Regering niet meer over doeltreffende actiemiddelen beschikt wanneer zich gebeurtenissen voordoen zoals die welke op verschillende plaatsen van het land hebben plaatsgegrepen en die de openbare mening in opschudding hebben gebracht.

Bewust dat zonder verder dralen aan deze leemte een einde moet gesteld worden, heeft de Regering beslist aan het Parlement een wetsontwerp voor te leggen waarbij zij gemachtigd wordt de passende maatregelen te treffen om de bevolking en de werknemers te beschermen tegen de gevaren van bepaalde giftige stoffen.

Artikel 1 stelt het toepassingsgebied van de wet vast, dat zich over de « giftige afval » uitstrekt.

Het doel dat nagestreefd wordt is niet het gebruik te regelen van de grondstoffen, die een toxiciteit vertonen maar een middel te scheppen tegen de bedreigingen en de gezondheid van iedereen door sommige afvalstoffen die afkomstig zijn van bepaalde menselijke activiteiten.

Het artikel 1 geeft geen volledige begripsbepaling van de term « giftige afval ». Het bepaalt echter wel dat het gaat enerzijds over niet gebruikte of onbruikbare producten, en

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

19 OCTOBRE 1973

PROJET DE LOI sur les déchets toxiques.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MES SIEURS,

« Des faits récents ont démontré que le Gouvernement n'est pas suffisamment armé pour empêcher que des atteintes graves ne soient portées à la salubrité publique par des substances toxiques ... »

Tel était le début de l'exposé des motifs de la loi du 26 décembre 1876 autorisant le Gouvernement à prohiber l'importation, le transit ainsi que le transbordement dans un port belge de certaines matières toxiques.

Cette loi n'a plus de portée pratique à l'heure actuelle en raison de l'abrogation de ses arrêtés d'exécution. Dans une argumentation circonstanciée le Conseil d'Etat souligne que les dispositions pénales de cette loi sont les unes encore d'application, les autres vraisemblablement encore. Le Conseil d'Etat doit cependant finalement concéder que les sanctions éventuellement subsistantes ne sont que difficilement applicables - voire certaines impossibles à appliquer - en raison de problèmes de technique juridique.

C'est ce qui explique que le Gouvernement est dépourvu de moyens d'action efficaces lorsque se produisent des événements tels que ceux qui se sont produits récemment en divers endroits du pays et qui ont alerté l'opinion publique.

Conscients de la nécessité de remédier sans délai à cette carence, le Gouvernement a décidé de soumettre au Parlement un projet de loi qui lui permettra de prendre les mesures adéquates contre les dangers que certaines matières toxiques peuvent faire courir à la population et aux travailleurs.

L'article 1^{er} contient le champ d'application de la loi et prévoit qu'il s'étend aux « déchets toxiques ».

L'objectif poursuivi n'est pas de réglementer l'utilisation de matières premières qui présentent un caractère toxique, mais de se prémunir contre les périls que présentent pour la santé de tous, les déchets provenant de certaines activités humaines.

L'article 1^{er} ne contient pas une définition complète de la notion de « déchets toxiques »; Il précise cependant qu'il doit s'agir d'une part de produits non utilisés ou non utilisables

andcrvijs, ovcr afval in ovcrschotieu die het gevolg zijn van CCII nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtclijkc of wctcnscschappclijkc activiteit.

Onder het begrip giftige afval, zoals het in dit wetsontwerp omschreven wordt, worden dus niet verstaan de overschotten en afval waarvan de oorsprong niet te vinden is in één van de opgesomde activiteiten; dit is o.m. het geval voor de huishoudelijke afval. Overigens mocht aan de woorden « niet gebruikte of onbruikbare produkten » de ruimsre betekenis gehecht worden en begrijpen zij dus onder de door het wetsontwerp bedoelde stoffen o.m. de bijprodukten, voortvloeiend van de opgesomde activiteiten, en de voorraden, hetzij van grondstoffen zelf, hetzij van produkten welke overgebleven zijn na de uitvoering van deze activiteiten.

Het is trouwens niet mogelijk gebleken met een grotere nauwkeurigheid in de wet een bepaling te geven van giftige afval zonder het gevaar te lopen sommige economische bedrijfssectoren van het land te verlammen. Daarom laar artikel 1 van het wetsontwerp aan de Koning de zorg over het begrip « giftige afval » nader te omschrijven door een lijst op te maken van de afvalstoffen die zullen onderworpen zijn aan de regeling zoals het ontwerp dit voorstelt. Onder voorbehoud van de beperking vervat in hetzelfde lid, wat de herkomst van de afval en overschotten betreft, beschikt de Koning over de meest uitgebreide bevoegdheid om de giftige afval te bepalen, o.m. door een verwijzing naar de giftige stoffen die zij bevatten en zelfs naar de activiteit waarvan zij het resultaat zijn.

Het werd niet oordeelkundig geacht de macht van de Koning afhankelijk te maken van een verplichte raadpleging van bestaande adviserende instellingen vermits het allernoodzakelijkst is zo vlug mogelijk de lijst van de giftige afvalstoffen op te stellen. Een dergelijke raadpleging kan wel plaats hebben om de gewettigde belangen van al de betrokkenen, in de mate van het mogelijke, te vrijwaren.

Op advies van de Raad van State werd de uitdrukkelijke uitsluiting, uit de toepassing van het ontwerp, van de bepalingen van de wet van 28 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren weggelaten. Het staat alleszins buiten twijfel dat de toepassing van het huidige ontwerp de wet van 28 maart 1958 onverlet laat.

Het is eveneens van belang te onderstrepen dat het ontwerp geen afbreuk doet aan de bepalingen van bestaande wetten, zoals die van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging en die van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en op de bescherming van het grondwater.

Om te vermijden dat niet alleen de recente gebeurtenissen zich nog zouden herhalen, maar ook dat andere bedriegelijke handelingen in de toekomst mogelijk zouden zijn is het onontbeerlijk dat de in te voeren reglementering zich uitstrekt over al de verrichtingen waarvan de giftige afval het voorwerp zou kunnen zijn. Dit is het doel van de artikelen 2, 3 en 4 van het ontwerp.

Het achterlaten van giftige afval, tengevolge van een vrijwillige daad of zelfs bij nalatigheid begaan, moet, wegens de rampzalige gevolgen die het kan veroorzaken, met grote strengheid beteugeld worden. Daarom verbiedt artikel 2 formeel een dergelijke achterlating.

Het artikel 3 verbodt, behoudens mogelijkheid, tot vergunning of aangifte, een reeks verrichtingen waarvan de giftige afval het voorwerp kan uitmaken.

Het artikel 4 stelt geen verbodsbepaling maar draagt aan de Koning de zorg over om een regeling op te stellen voor een andere reeks verrichtingen, zoals het vervoer, de invoer, de uitvoer en de doorvoer van de giftige afval. Het is niet mogelijk op die gebieden verbodsbepalingen op te stellen

Cl d'llltm~ part de résidus Cl d'Uhtcs .. Cl'lllt d'une .. ctivité .. industrielle, rouuru-ctia .. lc, .. irisan,lc, .. igricolc ou scicntific .. que.

Cela permet d'exclure de la notion de déchets toxiques au sens du présent projet, les déchets et résidus dont l'origine ne se situe pas dans une des activités qui viennent d'être énumérées. Tel est, par exemple, le cas des ordures ménagères. De plus les termes « produits non utilisés ou non utilisables » doivent s'entendre dans leur sens le plus large et incluent donc parmi les matières visées par le projet notamment des sous-produits provenant des activités énumérées et des stocks soit de matières premières, soit de produits, subsistant après l'exercice de ces activités.

Pour le surplus, il n'était pas possible de définir avec plus d'exactitude dans la loi, la notion de « déchets toxiques » sans courir le danger d'aboutir à la paralysie de certains secteurs de la vie économique du pays. C'est pourquoi l'article 1^{er} du projet confie au Roi le soin de préciser la notion de « déchets toxiques » en dressant la liste de ceux qui seront soumis aux règles que le projet fixe. Sous réserve de la limitation énoncée par ce même alinéa quant à la provenance des déchets et résidus, le Roi dispose des pouvoirs les plus larges pour déterminer les déchets toxiques, notamment par référence aux matières toxiques qu'ils contiennent et même à l'activité dont ils sont la résultante.

Il n'a pas été estimé opportun de soumettre le pouvoir du Roi à une consultation obligatoire d'organismes consultatifs existants, étant donné la nécessité de pouvoir dresser le plus rapidement possible la liste des déchets toxiques. Cette consultation pourra cependant se faire afin de préserver dans toute la mesure du possible les intérêts légitimes de tous intéressés.

Selon l'avis du Conseil d'Etat l'exclusion expresse du champ d'application du projet des dispositions de la loi du 28 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, a été omise. Il n'est pas douteux en tout cas que l'application du présent projet de loi ne porte aucune atteinte à la loi du 28 mars 1958.

Il importe également de noter que le projet ne porte pas préjudice aux dispositions des lois existantes telles que: la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique et les lois du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et sur la protection des eaux souterraines.

Afin d'éviter non seulement que ne se reproduisent les événements récents mais aussi que d'autres agissements frauduleux soient encore possibles à l'avenir, il était indispensable que la réglementation à prévoir s'étende à toutes les opérations dont les déchets toxiques pouvaient faire l'objet. Tel est le but des articles 2, 3 et 4 du projet.

L'abandon de déchets toxiques, qu'il soit la suite d'un acte volontaire ou d'une négligence, doit en raison des conséquences désastreuses qu'il peut entraîner, être réprimé avec une extrême sévérité. C'est pourquoi l'article 2 l'interdit de façon formelle.

L'article 3 interdit, sauf autorisation ou déclaration, une série d'opérations dont peuvent être l'objet les déchets toxiques.

L'article 4 ne prononce pas d'interdiction mais confie au Roi le soin de réglementer d'autres opérations telles que le transport, l'importation, l'exportation et le transit des déchets toxiques. Dans ces domaines, il n'était pas possible d'énoncer des interdictions qui risquaient d'aller à l'encon-

zonder gcva.ir te lopecn in strijd te komen mel internationale akkoordcn waa rtoc Belgii.: is togtctredcn.

Hcr is evcuwcl van bclang te ondersrrecpcn dar rcn overstaan van de giftige afval, die nict onder gncorndc internationale akkoordcn valt, de Kouing ccn rcgcling kan opstellen die even strcng is als die bcdocld in artikel 3.

De lijst van de in de artikclcn 3 en 4 voorziene verriclu ingen is nict bcperkcnd maur beoogt elke bchandling die de gifrige afval kan ondrcga au. Zo bij voorbeeld dekkcn de begrippcn vervoer en doorvoer de verrichtingen van overlading, die uodig zouden kunnen zijn in beide gevallen. Deze bedocling wordt tot uiting gebracht in de zinsncdc «cvenals alle andere duarnede gcpaard gaande activiteircn ».

Artikel 5 vertrouwt aan de Koning de 7.Orgtoe de overhcdcn aan te wijzen die bevoegd zijn orn de in artikel 3 bedoelde vergunningen af te levercn of om de aangifte te ontvangen en de verscheidene procedureregels vast te leggen die op dit stuk moeten gevolgd worden. Deze regeling vertoont een zekere gelijkenis met die welke bestaat voor de als gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke ingedeelde inrichtingen; daarbij moet er wel rekening mee gehouden worden dar de regeling voor de gifrige afval strenger moet zijn dan die voor de ingedeelde inrichtingen.

Hetzelfde artikel laar aan de Koning toe algernene voorwaarden op te leggen die in geval van vergunning, moeten nagcleefd worden. Op basis van die tekst zou de Koning voorwaarden kunnen opleggen die moeten in acht genomen worden door al degenen die een bepaalde giftige afval voortbrengen of behandelen, bij voorbeeld voorschriften in verband met de verpakking of het voorzien van een etiket. Hij zou ook kunnen voorschrijven dat de verwerving, de afstand of her opslaan van een andere bepaalde giftige afval niet het voorwerp van een vergunning zou kunnen uitmaken, tenzij met het oog op hun transformatie of vernietiging. Tenslotte kan Hij voorzien dat de vernietiging van een bepaalde giftige afval moet gebeuren met een bepaalde frequentie, in functie van het verloop van een bepaalde tijd of van de ophoping van een bepaalde hoeveelheid van die giftige afval.

Vermits de algemene voorwaarden, die de Koning moet bepalen, nooit aan alle bijzondere toestanden welke zich kunnen voordoen kunnen beantwoorden, behoort het aan de overheid die bevoegd is om de vergunningen af te leveren, de toekenning ervan afhankelijk te stellen van aangepaste voorwaarden in de individuele gevallen die haar voorgelcgd worden.

De jongste ervaring heeft uitgewezen dat de ondernemingen vaak verwaarlozen de vernietiging of de onschadelijkmaking te verzekeren van de giftige afval, die het gevolg is van hun activiteiten en daardoor aan de collectiviteit de last opleggen van maatregelen die zij zelf hadden moeten nemen om de gezondheid van allen te vrijwaren.

De tekst van artikel 6 bepaalt daarom dat degene die giftige afval voortbrengt ertoe gehouden is tot de vernietiging, de neutralisering, of de wegwerking ervan over te gaan binnen de termijnen en onder de voorwaarden bepaald in de hem verleende vergunning.

De wet legt dus aan de voortbrenger van de giftige afval niet de verplichting op die zelf te vernietigen, te neutraliseren, of weg te werken maar laat hem de mogelijkheid beroep te doen op bevoegde derden. De vernietiging, de neutralisering of de wegwerking van de giftige afval veronderstelt de aanwezigheid van een vergunning, verkregen door de voortbrenger van de gifrige afval, om hetzij zelf te mogen overgaan tot de verrichtingen, hetzij de giftige afval te mogen overdragen aan een derde, die over een vergunning beschikt om ze te verwerven met het doel over te gaan tot de transformatie of tot de vernietiging, neutralisering of wegwerking ervan.

Dat artikel breidt de financiële verantwoordelijkheid van de voortbrengers van de giftige afval uit en laat die verant-

tre d'accords internationaux auxquels la Belgique a souscrit,

Il importe cependant de souligner qu'à l'égard des déchets toxiques non régis par lesdits accords internationaux, le Roi pourra instaurer une réglementation aussi sévère que celle prévue à l'article 3.

La liste des opérations reprises aux articles 3 et 4 n'est pas limitative mais entend couvrir tout traitement des déchets toxiques pourraient subir. Ainsi, par exemple, les notions de transport et même de transit recouvrent les opérations de transbordement qui pourraient s'avérer nécessaires dans ces deux cas. Cette intention s'exprime sans le membre de phrase «ainsi que toutes autres activités apparentées ».

L'article 5 confie au Roi le soin de désigner les autorités qualifiées pour délivrer les autorisations ou à recevoir les déclarations visées à l'article 3 et de déterminer les diverses règles de procédure à suivre en la matière. Ce système présente des similitudes avec celui qui existe en matière d'établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes toutefois il est tenu compte du fait que le régime auquel seront soumis les déchets toxiques, doit être plus strict que celui desdits établissements classés.

Le même article permet au Roi de fixer de manière générale des conditions à respecter en cas d'autorisation. Sur base de ce texte, le Roi pourrait imposer des conditions à respecter par tous ceux qui produisent ou manipulent tel déchet toxique déterminé, par exemple, des prescriptions de conditionnement et d'étiquetage. Il pourrait également prescrire que l'acquisition, la cession et le dépôt de tel autre déchet toxique ne pourront faire l'objet d'une autorisation qu'en vue de la transformation ou destruction de ce déchet toxique. Enfin, Il pourrait prévoir que la destruction de tel déchet toxique doit être effectuée avec une fréquence déterminée en fonction de l'écoulement d'un certain délai ou de l'accumulation d'une certaine quantité de ce déchet toxique.

Les conditions générales à fixer par le Roi, ne pouvant rencontrer toutes les situations particulières susceptibles de se présenter, il appartiendra à l'autorité qualifiée pour délivrer l'autorisation, de subordonner l'octroi de celle-ci à des conditions adaptées au cas individuel qui lui est soumis.

L'expérience récente a permis de constater que des entreprises négligent parfois d'assurer la destruction ou la neutralisation des déchets toxiques qui résultent de leurs activités et imposent ainsi à la collectivité la charge des mesures qu'elles auraient dû prendre pour préserver la santé de tous.

C'est pourquoi l'article 6 stipule que celui qui produit des déchets toxiques est tenu d'en assurer, à ses frais, la destruction, la neutralisation ou l'élimination dans les délais et conditions fixés par l'autorisation qui lui a été accordée.

La loi n'impose donc pas au producteur de déchets toxiques de détruire, neutraliser ou éliminer lui-même ses déchets toxiques, mais lui laisse la possibilité de faire appel à des tiers qualifiés. La destruction, neutralisation ou élimination des déchets toxiques suppose l'existence préalable d'une autorisation obtenue par le producteur de déchets toxiques soit d'effectuer lui-même ces opérations, soit de céder les déchets toxiques à un tiers lui-même autorisé à les acquiescer pour en opérer soit la transformation, soit la destruction, la neutralisation ou l'élimination.

Cet article étend cette responsabilité financière des producteurs de déchets toxiques et la fait subsister nonobstant celle

woordclijkheid bestaan niettegenstaande de aansprakelijkheid van de derde aan wie de voortbrengers de taak hebben opgedragen de afval te vernietigen, te neutraliseren of weg te werken. Vanzelfsprekend wordt het recht van de voortbrenger om zich tot de derde te keren die zich ertoe verbonden heeft de betrokken verrichtingen niet te voeren, niet ontnomen,

Artikel 6 vertrekt van het principe dat hij die de eerste oorzaak is van de verontreiniging, en alleen hij, tot plicht heeft de schade daarvan te vergoeden. Met dit doel wordt :

a) een aansprakelijkheid vastgesteld zonder dat er noodzakelijk schuld ligt bij de voortbrenger van de afval, waardoor de benadeelden ervan ontheven zullen worden het bewijs van een schuld te leveren om vergoeding van de be-rokkende schade te kunnen bekomen;

b) de aansprakelijkheid van de voortbrenger uitgebreid tot alle schade die door de giftige afval wordt veroorzaakt; zelfs indien de voortbrenger niet zelf de verrichtingen van vernietiging, neutralisering of wegwerking uitvoert,

Ten einde ervan verzekerd te zijn dat de vernietiging, de neutralisering of wegwerking van de giftige afval met inachtneming van alle onontbeerlijke voorzorgen geschiedt en om te vermijden dat die verrichtingen tot enig gevaar aanleiding zouden kunnen geven, behoudt artikel 6 de mogelijkheid tot het uitvoeren van die verrichtingen uitsluitend voor herzij aan degene die de giftige afval voortbrengt hetzij aan gespecialiseerde centra.

In tal van gevallen beschikken de voortbrengers van giftige afval over de nodige installaties om hun giftige afval met alle veiligheidswaarborgen te vernietigen of te neutraliseren. Het is in die gevallen aangewezen dat zij zelf tot die vernietiging of neutralisering moeten overgaan.

In andere gevallen daarentegen is de hoeveelheid van die giftige afval onvoldoende om economisch de kosten van vernietigings- of neutraliseringsinstallaties van giftige afval te rechtvaardigen; tenslotte kunnen vernietigings- of neutraliseringsprocedures technisch zo vereisend zijn dat de voortbrengers van de giftige afval zelf niet in staat zijn, in hun bedrijf, de last ervan te dragen.

Dit is de reden waarom artikel 7 in de oprichting voorziet van vernietigings- en neutraliseringscentra door een Waarborgfonds en reeds in de erkenning van dergelijke centra op financieel vlak door datzelfde fonds.

Het risico dat de producent, de bezitter of de vernietiger van giftige afval niet solvabel is is immers een reëel risico en het is best dat aan te tonen aan de hand van concrete voorbeelden.

Laar ons bijvoorbeeld artikel 6 nemen van het ontwerp luidens hetwelk :

« ... is de persoon die deze activiteit uitoefent ertoe gehouden op zijn kosten de vernietiging, de neutralisering of de wegwerking ervan te verzekeren. »

Stellen wij dus het geval van een onderneming die giftige afval produceert en er een voorraad van bezit die zij stelselmatig op correcte manier vernietigt. Ingevolge een vergissing in haar beleid gaat zij plots over de kop. Op dat ogenblik zit zij met een voorraad giftige afval. Wat wordt er van?

De Staat zal in de bres moeten springen voor de falende onderneming en zal te langen laatste zelf de vernietiging van de afvalstoffen in kwestie kunnen bekostigen.

Hetzelfde zal gebeuren indien ook het erkend centrum voor de vernietiging of neutralisering failliet gaat, voor de afvalstoffen die het behandeld en die uit de vreemde komen.

des tiers à qui ils ont confié le soin d'assurer cette destruction, neutralisation ou élimination". Bien entendu cela n'enlève pas le droit du producteur de se retourner envers le tiers qui s'est engagé à effectuer les opérations en cause,

L'article 6 a été établi en parlant du principe que c'est à celui qui est la cause première de la pollution et il lui seul qu'il incombe d'en réparer les dommages. Dans ce but il ;

a) établit une responsabilité sans qu'il y ait nécessairement une faute dans le chef du producteur des déchets, ce qui évitera aux préjudiciés d'établir la preuve d'une faute pour obtenir réparation des dommages causés;

b) étend la responsabilité du producteur à tous les dommages causés par les déchets toxiques; même si ce n'est pas lui qui a effectué les opérations de destruction, neutralisation ou élimination.

Afin d'être assuré que la destruction, la neutralisation ou l'élimination de déchets toxiques soit entourée de toutes les précautions indispensables pour éviter que ces opérations ne soient source de danger, l'article 6 en réserve la possibilité d'exécution soit à celui qui les produit soit à des centres spécialisés.

Dans bien des cas, les producteurs de déchets toxiques disposent des installations nécessaires pour effectuer en toute sécurité, la destruction ou la neutralisation de leurs déchets toxiques. Il s'indique donc que, dans ces cas, ils soient obligés de procéder eux-mêmes à cette destruction ou neutralisation.

Dans d'autres cas au contraire, la quantité de déchets toxiques n'est pas suffisante pour justifier économiquement les frais d'installations, de destruction ou de neutralisation, ou encore les procédés de destruction ou neutralisation sont tellement complexes au point de vue technique qu'il n'est pas possible aux producteurs de déchets toxiques d'en assumer eux-mêmes la charge dans le cadre de leur entreprise.

C'est la raison pour laquelle l'article 7 prévoit la création par un Fonds de garantie de centres de destruction et de neutralisation en même temps que l'agréation de tels centres par le même Fonds au point de vue financier.

Le risque de l'insolvabilité du producteur, du détenteur ou du destructeur de déchets toxiques est en effet un risque réel et on peut mieux le préciser au travers d'exemples concrets.

Prenons par exemple l'article 6 du projet qui prévoit que:

« ... la personne qui exerce cette activité (productrice de déchets toxiques) est tenue d'assurer à ses frais la destruction, la neutralisation ou l'élimination de ces déchets toxiques. »

Imaginons donc une industrie qui produise des déchets toxiques, qui en possède un stock qu'elle détruit selon un planning correct. Mais brutalement, une erreur de gestion l'amène à être en faillite. A ce moment, il lui reste un stock de déchets toxiques. Que va-t-il devenir?

L'Etat devra se substituer à l'entreprise défailante et finalement assurer, à ses propres frais, la destruction desdits déchets.

La même situation se présentera si le centre agréé pour la destruction ou la neutralisation tombe lui aussi en faillite, pour les déchets qu'il traite et qui proviennent de l'extran-

Overeenkomstig het tweede lid van artikel 6 blijft, voor de Belgische producenten van giftige afval, de medeverantwoordelijkheid van de producent en van de vernietiger immers bestaan. Volgens de vernietiging niet volcindigd is.

Het zal echter voor privé vernietigingscentra of voor een producent onmogelijk zijn te vernietigen dat er giftige afvalstoffen toekomen uit de andere landen van de Gemeenschap.

Artikel 4 zal het zeker mogelijk maken de invoer van giftige afvalstoffen te regelen doch dat zal moeten geburen overeenkomstig de verplichtingen op internationaal vlak en inzonderheid van het verdrag van Rome.

Laat ons nu het derde lid nemen van artikel 15 luidens hetwelk:

« De kosten van vermenging, neutralisering of wegwerping met inbegrip van de eventuele identificatie-, verpakings- en vervoerkosten, zijn ten laste van de verantwoordelijke personen. »

Dit artikel 15 is van toepassing wanneer giftige afvalstoffen worden achtergelaten en het machtigt de provinciegouverneurs om ze in veiligheid te doen brengen, ze te doen verpakken, ze te doen neutraliseren of ze te doen vernietigen.

Twee gevallen kunnen zich voordoen al naargelang de verantwoordelijke al dan niet gekend is. Het zou immers kunnen dat een aanhangwagen geladen met giftige afval op de openbare weg wordt achtergelaten en dat men niet kan achterhalen wie het deed.

In het andere geval kan het achterlaten van het afval enkel te wijten zijn aan de benarde financiële toestand van de verantwoordelijke.

In het ene geval zowel als in het andere is het opnieuw de gemeenschap die de vernietiging, de neutralisering, de identificering, het transport enz., van de giftige afvalstoffen zal moeten bekostigen.

- Blikken wij ten slotte artikel 17, laatste lid, luidens hetwelk:

« De overbrengingskosten zijn ten laste van degenen die in het bezit zijn van de giftige afval. »

Dit artikel is van toepassing wanneer de provinciegouverneur de giftige afvalstoffen die een ernstig gevaar betekenen laat wegbrengen.

Dezelfde toestanden zullen zich opnieuw voordoen en het zal nogmaals de Schatkist zijn die via de provincie- en gemeentefinanciën het gelag zal betalen.

Het is natuurlijk normaal aan het Waarborgfonds de taak toe te vertrouwen de vernietigings- of neutraliseringscentra op financieel vlak te erkennen.

Vermits dat Waarborgfonds de insolventie van de vernietigers van giftige afval moet dekken, spreekt het immers voor zichzelf dat het zich moet uitspreken omtrent de financiële mogelijkheden van die centra om hun opdrachten te vervullen.

De nadruk moet wel worden gelegd op het feit dat het hier om een financiële erkenningsopdracht gaat vermits, wat het technisch probleem betreft, het erkend vernietigingscentrum zou moeten voldoen aan de overeenkomstig de artikelen 3 en 5 van het voorontwerp van wet opgelegde voorwaarden.

Het is mogelijk dat de vernietigingsinstallaties bij de producent, dat de privé of semi-openbare inrichtingen niet volstaan om de vernietiging van de giftige afvalstoffen te verzekeren. Om in het noodwendige te voorzien zal het mis-

ger. En effet, pour les producteurs belges de déchets toxiques, le second alinéa de l'article 6 maintient la co-responsabilité du producteur et du destructeur tant que la destruction n'est pas terminée.

Or, il sera impossible dans un centre privé de destruction ou chez le producteur, d'empêcher l'arrivée de déchets toxiques en provenance des huit autres pays de la Communauté.

L'article 4 permettra certes de régler l'importation de déchets toxiques mais cela devra se faire dans le respect des obligations conclues sur le plan international et notamment du traité de Rome.

Prenons maintenant le 3^{ème} alinéa de l'article 15 qui prescrit que :

« Les frais de destruction, de neutralisation ou d'élimination, en ce compris les frais éventuels d'identification, de conditionnement et de transport sont à charge de la personne responsable. »

Cet article 15 s'applique au cas où des déchets toxiques sont abandonnés et il autorise les gouverneurs de province à les faire mettre en sécurité, à les faire conditionner, à les faire neutraliser ou à les faire détruire.

Deux cas peuvent se présenter selon que la personne responsable est connue ou non. On peut en effet imaginer qu'un camion semi-remorque rempli de déchets toxiques soit abandonné sur la voie publique et que l'on ne puisse pas retrouver l'auteur de cet abandon.

Dans l'autre cas, la raison de l'abandon de ces déchets toxiques ne peut être que la situation financière difficile du responsable.

Dans un cas comme dans l'autre, c'est à nouveau la collectivité qui devra payer la destruction, la neutralisation, l'identification, le transport, etc... des déchets toxiques.

Venons-en maintenant à l'article 17, dernier alinéa selon lequel :

« Les frais de transfert sont à charge de ceux qui sont en possession des déchets toxiques. »

Cet article est d'application lorsque le gouverneur de la province fait évacuer des déchets toxiques qui constituent une menace grave.

Les mêmes situations vont à nouveau se présenter et ce sera encore le Trésor public qui devra faire les frais de l'opération par le biais des finances provinciales et communales.

Il est évidemment normal de confier audit Fonds de garantie la mission d'agréer, du point de vue financier les centres de destruction et de neutralisation.

En effet, puisque ce Fonds de garantie devra pallier l'insolvabilité des destructeurs de déchets toxiques, il va de soi qu'il devra donner son agrément quant aux possibilités financières de ces centres de destruction d'assumer leurs tâches.

Il est bon d'insister sur le fait qu'il s'agit d'une mission d'agrément financière parce qu'en ce qui concerne le problème technique, le centre agréé de destruction devrait répondre aux conditions imposées par le Roi en vertu des articles 3 et 5.

Il est possible que les points de destruction chez le producteur, que les centres agréés privés ou semi-publics ne suffisent à assurer la destruction des déchets toxiques. Pour répondre aux besoins il sera peut-être nécessaire de créer

schien noodzakelijk zijn officiële vernietigingscentra op te richten om de door het privé of semi-openbaar initiatief niet aangeproken sectoren te bedienen.

Het is normaal dat het Vlaarhorgfonds voor de vernietiging van de giftige afvalstoffen centra worden gecreëerd op de plaatsen en te beheren.

Opdracht de handhaving van de Waarhorgfondsen zo goed mogelijk te financieren voor zijn mocht het in de vorm van een ruantschappij van gemengde economie worden opgericht, wat men geconcentreerd vindt in de bepalingen van de artikelen 8 tot 14.

De artikelen 15, 16 en 17 verlenen aan de provinciegouverneurs en aan de burgemeesters zeer ruime bevoegdheden om te voorkomen dat de giftige afval een gevaar zou kunnen vormen voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers en van de bevolking. Deze autoriteiten kunnen immers zeer vlug kennis krijgen van feiten, die gevaarlijke toestanden kunnen scheppen en het werd opporruim ze oordeeld hun de nodige bevoegdheden te verlenen opdat zij zonder verwijl het hoofd zouden kunnen bieden aan dergelijke roestanden.

Artikel 15 machtigt de provinciegouverneurs ertoe alle maatregelen te treffen, met inbegrip van die in verband met de vernietiging, ten aanzien van de giftige afval die werd achtergelaten op het voorwerp heeft uitgemaakt van een verichting in strijd met de reglementering opgesteld krachtens dit ontwerp.

In dit artikel werd ook een bepaling gevoegd die het mogelijk maakt de invordering van de kosten te verrichten zonder dat daartoe een al te zware procedure nodig is. Zulke bepaling is bijv. ook opgenomen in artikel 11, § 4, in fine van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (*Belgisch Staatsblad*, 1 mei 1971).

Wanneer de provinciegouverneur moet laten overgaan tot de wegwerking van giftige afval, krijgt hij ingevolge artikel 16, de bevoegdheid om de installaties op te eisen nodig voor de verrichting en die zich op het gebied van zijn provincie bevinden. Indien bedoelde installaties in een andere provincie gelegen zijn kan hij ze laten opeisen door bemiddeling van de gouverneur van die provincie.

Wat de opeising van de betrokken installaties betreft dient geen enkel onderscheid te worden gemaakt tussen de private ondernemingen, de erkende en de officiële centra.

Evenmin mag uit het oog worden verloren dat, krachtens artikel 15, alle kosten van deze wegwerking volledig ten laste zijn van de persoon die aansprakelijk is voor de giftige afval.

Artikel 17 heeft, niet bepaaldelijk, de gevallen op het oog waarin inbreuken voorhanden zijn, maar wel alle gevallen waar de giftige afval een ernstige bedreiging vormt waartegen dringende bewarende maatregelen moeten getroffen worden. In die gevallen kunnen de provinciegouverneurs en de burgemeesters zelfs een beroep doen op het leger, de rijks-wacht en op de diensten van de civiele bescherming.

De artikelen 19 tot 72 hebben betrekking op de maatregelen van toezicht op de toepassing van de wet: het is van belang die maatregelen ervan te onderstreven welke aan alle ambtenaren, die belast zijn met het toezicht, toelaten ingeval van inbreuk beslag te leggen, zelfs indien een derde er eigenaar van is, niet alleen op de afvalstoffen maar eveneens op de vervoermiddelen die gebruikt werden om de inbreuk te begaan.

De artikelen 23 tot 28 handelen over de strafbepalingen en over de strafvordering. Deze sancties zijn streng en zelfs zwaarder dan die welke voorzien zijn in de wetten op de vervuiling van lucht en water.

De Raad van State stelt vast dat omdat artikel 15 (thans art. 24) in een eigen regeling van de herhalings voorzieet de toepassing van hoofdstuk V van boek I van het Strafwetboek uitdrukkelijk wordt uitgesloten. Volgens de Raad van State blijft er, artikel 15 (thans 24) ten spijt, nog ruimte

des centres officiels de destruction pour couvrir les secteurs délaissés par l'initiative privée ou semi-publique.

Il est normal que le Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques soit chargé de créer et de gérer ces centres.

Pour réaliser au mieux la viabilité d'une activité commerciale dudit Fonds de garantie, il s'impose de lui donner la forme d'une société d'économie mixte, ce qui est concrétisé par les dispositions des articles 8 à 14.

Les articles 15, 16 et 17 confèrent aux gouverneurs de province et aux bourgmestres des pouvoirs très larges pour éviter que les déchets toxiques puissent porter atteinte à la santé et à la sécurité tant des travailleurs que de la population. Ces autorités peuvent, en effet, avoir connaissance très rapidement des faits susceptibles de créer des situations dangereuses, aussi il a été jugé opportun de les investir des pouvoirs nécessaires pour faire face, sans délai, à ces situations.

L'article 15 habilite les gouverneurs de province à prendre toutes mesures, jusques et y compris la destruction, à l'égard des déchets toxiques abandonnés ou faisant l'objet d'une opération qui enfreint la réglementation établie en vertu du présent projet.

Cet article comporte également une disposition permettant de récupérer les frais sans devoir recourir à une procédure trop lourde. Une disposition semblable figure également à l'article 11, § 4, in fine, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (*Moniteur belge*, 1^{er} mai 1971).

Lorsque le gouverneur de la province doit faire procéder à l'élimination des déchets toxiques, l'article 16 l'autorise à réquisitionner les installations indispensables à cette opération qui se trouvent sur le territoire de sa province. Si ces installations sont situées dans une autre province, il peut les faire réquisitionner à l'intervention du gouverneur de cette province.

En ce qui concerne la réquisition de ces installations, aucune distinction n'est à faire entre les entreprises privées, les centres agréés et les centres officiels.

Il faut également ne pas perdre de vue, qu'en vertu de l'article 15, tous les frais exposés pour assurer cette élimination sont intégralement à charge de la personne responsable des déchets toxiques.

L'article 17 ne vise pas spécialement les cas où il y a eu infraction à la législation mais tous les cas où les déchets toxiques constituent une menace grave contre laquelle il s'impose de prendre d'urgence des mesures conservatoires. Dans ces cas, les gouverneurs de province et les bourgmestres peuvent même faire appel à l'armée et aux services de la protection civile.

Les articles 19 à 22 ont trait aux mesures de surveillance de l'application de la loi. Parmi celles-ci, il importe de souligner celle qui permet à tous les fonctionnaires chargés de la surveillance de saisir, en cas d'infraction, même si un tiers en est propriétaire, non seulement les déchets toxiques mais également les moyens de transport qui ont été utilisés pour commettre l'infraction.

Les articles 23 à 28 ont trait aux sanctions pénales et à l'action publique. Ces sanctions sont sévères et même plus lourdes que celles prévues par les lois sur la pollution atmosphérique et la pollution des eaux.

Le Conseil d'Etat observe que l'application du chapitre V, du livre 1^{er} du Code pénal est exclue parce que l'article 15 (actuellement art. 24) prévoit un régime spécial pour le cas de récidive. Selon le Conseil d'Etat, nonobstant l'article 15 (actuellement 24), il peut encore y avoir matière à applica-

over voor de toepassing V, 11 genoeld hoofdstuk V. Het is echter reeds de bedoeling geweest de misdrijven voorzien door de sociale wetten niet te sluiten als een herhulings-element ingeval van samenloop met andere gemiddelde misdrijven.

Wat de woorden „maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85” betreft merkt de Raad van State op dat, vermits alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek roepbaar worden gemaakt, die woorden nutteloos zijn en kunnen weggelaten worden. Er moet evenwel opgemerkt worden dat bij de toepassing van alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, automatisch ook het artikel 100 van dit boek I van toepassing wordt verklaard. Dit artikel 100 luidt als volgt: „Bij gebreke van anders luidende bepalingen in bijzondere wetten en verordeningen, worden de bepalingen van het eerste boek van dit Wetboek toegepast op de misdrijven die bij de wetten en verordeningen strafbaar zijn gesteld, met uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85”. Doordat dit artikel 100 deels uitmaakt van het boek I wordt de toepassing van hoofdstuk VII en artikel 85 uitgesloten. Om elk misverstand te vermijden is het zeker geraten uitdrukkelijk te verklaren dat ook hoofdstuk VII en artikel 85 toepasselijk worden gemaakt.

Ook moet nog onderstreept worden dat artikel 28 aan de rechter toelaat de veroordeling uit te spreken van de giftige afvalstoffen en van de vervoermiddelen, zelfs indien ze niet aan de overtreder toebehoren.

Een van de slotbepalingen is artikel 29 dat de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten wijzigd en bepaalt dat die wet van toepassing is op de werkgevers die in overtreding zijn met inbreuken op het huidige wetsonderwerp.

Sommige ernstige inbreuken, zoals de achterlating van giftige afval, zullen niet met een administratieve geldboete bestraft worden maar kunnen alleen met een strafrechtelijke sanctie, zoals voorzien in hoofdstuk III, bevestigd worden.

De wet van 5 mei 1888 bestraft de overtredingen op de bepalingen van de besluiten betreffende de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en de stoomtoestellen en -ketels met een geldboete van 26 tot 100 F. Indien deze straf voldoende lijkt om de beteugeling te verzekeren van de geringe inbreuken, is ze nochtans ver verwijderd van een aangepaste bestraffing van handelingen die de veiligheid en de openbare gezondheid, evenals die van de werknemers, in het gedrang brengen.

De technische vooruitgang welke geboekt werd sedert de afkondiging van de wet van 5 mei 1888 en de op alle terreinen in het werk geselde hulpmiddelen hebben de bezwaren vermenigvuldigd en de risico's die voortvloeien uit de exploitatie van die ingedeelde inrichtingen, aanzienlijk opgevoerd. Het is dus aangewezen de voorzienen straffen, in geval van inbreuk, aan te passen om een meer doeltreffende bescherming van alle belanghebbenden te verzekeren.

De nieuwe voorzienen straffen zijn grotendeels gelijk aan die welke bestaan in de wetten op de lucht- en watervervuiling.

De wet van 26 december 1876 waarbij de Regering wordt gemachtigd de invoer, de doorvoer evenals de overlading in een Belgische haven van bepaalde giftige stoffen te verbieden heeft, op dit ogenblik geen enkele praktische betekenis meer en wordt expliciet opgeheven.

Het artikel 31 tenslotte beoogt de coördinatie der uitvoeringsmaatregelen, die onder de bevoegdheid van verschillende departementen vallen of kunnen vallen.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De Minister van Teioerkingstelling en Arbeid,

E. GLINNE.

rion du chapitre V. L'intention a cependant toujours été d'exclure les infractions prévues par les lois sociales comme élément de récidive en cas de concours avec d'autres infractions de droit commun.

En ce qui concerne les mots: „mais le chapitre VII et l'article 85 compris” le Conseil d'Etat observe qu'ils sont superflus et peuvent être omis puisque toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal sont rendues applicables en la matière. Il y a cependant lieu d'observer qu'en déclarant applicables toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, l'article 100 dudit livre 1^{er} est également automatiquement déclaré applicable. Cet article 100 est libellé comme suit: „A défaut de dispositions contraires dans les lois et règlements particuliers, les dispositions du premier livre du présent Code seront appliquées aux infractions prévues par ces lois et règlements, à l'exception du chapitre VII et de l'article 85”. L'appartenance de l'article 100 au livre 1^{er} a donc pour effet d'exclure l'application du chapitre VII et de l'article 85. Pour éviter toute erreur d'interprétation il est certainement recommandé de disposer expressément que le chapitre VII et l'article 85 sont également rendus applicables.

Il importe de souligner que l'article 28 permet au juge de prononcer la confiscation des déchets toxiques et des moyens de transport, même lorsqu'ils n'appartiennent pas au contrevenant.

Parmi les dispositions finales, l'article 29 modifie la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives et prévoit que cette loi est applicable aux employeurs qui se rendent coupables d'infractions réprimées par le présent projet.

Certaines infractions graves, tel que l'abandon de déchets toxiques, ne seront cependant pas passibles d'amendes administratives mais uniquement des sanctions pénales prévues au chapitre III du projet.

La loi du 5 mai 1888 punit les infractions aux dispositions des arrêtés relatifs aux établissements dangereux, insalubres ou incommodes et aux machines et chaudières à vapeur, d'une amende de 26 à 100 F. Si cette peine apparaît suffisante à assurer la répression des infractions mineures, elle est loin de sanctionner de manière adéquate les agissements qui mettent en péril la sécurité et la santé publique ainsi que celle des travailleurs.

Les progrès techniques accomplis depuis la promulgation de la loi du 5 mai 1888 et l'ampleur des moyens mis en œuvre dans tous les domaines ont multiplié les inconvénients et aggravé les risques résultant de l'exploitation de ces établissements classés. Il convenait donc de renforcer les peines prévues en cas d'infractions afin d'assurer une protection plus efficace de tous les intéressés.

Les nouvelles peines prévues sont sensiblement les mêmes que celles qui existent dans les lois sur la pollution atmosphérique et la pollution des eaux.

La loi du 26 décembre 1876 autorisant le Gouvernement à prohiber l'importation, le transit ainsi que le transbordement dans un port belge, de certaines matières toxiques n'ayant plus à l'heure actuelle de portée pratique, il a paru opportun de l'abroger explicitement.

Enfin, l'article 31 tend à assurer la coordination des mesures d'exécution qui relèvent ou peuvent relever de divers départements.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

E. GLINNE.

TABEL VAN OVEREENKOMST
VAN DE NUMMERING DER ARTIKELN.

Nummers van de artikelen	Aan de Raad van State voorgelegde artikelen	Nieuwe wegens de hoogerdringendheid niet aan de Raad van State voorgelegde artikelen
1	1	—
2 en 3	2	—
4	3	—
5	4	—
6	5	—
7 tot 14	6	7 tot 14
15 tot 17	7 tot 9	—
18	—	18
19 tot 31	10 tot 22	—
32	—	32
33	23	—

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e november 1972 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «op de giftige afval», heeft de 8e februari 1973 het volgende advies gegeven:

Het wetsontwerp strekt ertoe, in de vorm van een kaderwet, de Regering de doeltreffende actiemiddelen te verschaffen om de bevolking tegen de gevaren van giftige afval te beveiligen:

- De Koning wordt ermede belast nader te omschrijven wat voor de toepassing van de ontworpen wet en haar uitvoeringsbesluiten onder giftige afval moet worden verstaan en met dat doel een lijst op te maken van de afvalstoffen die zullen onderworpen zijn aan de regeling die in het vooruitzicht wordt gesteld (artikel 1, eerste lid).
- De verrichtingen waarvan giftige afval her voorwerp kan zijn, worden aan een regeling onderworpen, waarbij zij slechts worden toegelaten voor zover de steller de daartoe voorgeschreven vergunning heeft bekomen (artikelen 2 tot 4).
- De persoon die een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteit uitoefent, waarbij giftige afval wordt voortgebracht, zal die, hetzij in zijn bedrijf, hetzij in een officieel centrum, dat de Koning daartoe kan oprichten, hetzij in een daartoe erkend centrum, op eigen kosten moeten vernietigen of neutraliseren of dit voor zijn rekening laten doen (artikelen 5 en 6).
- Aan de provinciegouverneurs en aan de burgemeesters worden zeer ruime bevoegdheden verleend om te vermijden dat giftige afval een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers en van de bevolking (artikelen 7, 8 en 9).
- Een toezicht op de toepassing van de wet wordt ingesteld, waarbij het de ambtenaren, die daarmede zijn belast, roegelaten wordt in geval van overtreedings beslag te leggen - zelfs indien een derde er eigenaar van is - niet alleen op de afvalstoffen, doch eveneens op de vervoermiddelen die bij het plegen van de overtreding hebben gediend (artikelen 10 tot 13).
- Ten slotte worden strenge strafbepalingen gesteld, waarbij onder meer de verbeurdverklaring van de giftige afvalstoffen en van de vervoermiddelen, welke bij het plegen van de overtreding hebben gediend, kan worden uitgesproken zelfs wanneer ze aan de overtreder niet toebehoren (artikelen 14 tot 19).

Algemene opmerkingen.

1. In het derde lid van de memorie van toelichting, welke onderhavig wetsontwerp voorafgaat, wordt gesteld dat de wet van 26 december 1876 «relative à l'importation, au transport et au transit de

TABLEAU DE CONCORDANCE
DE LA NUMEROTATION DES ARTICLES.

Numéros des articles	Articles soumis au Conseil d'Etat	Articles nouveaux non soumis au Conseil d'Etat vu l'urgence
1	1	—
2 et 3	2	—
4	3	—
5	4	—
6	5	—
7 à 14	6	7 à 14
15 à 17	7 à 9	—
18	—	18
19 à 31	10 à 22	—
32	—	32
33	23	—

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail le 20 novembre 1972 d'une demande d'avis sur un projet de loi «sur les déchets toxiques», a donné le 8 février 1973 l'avis suivant :

Le projet de loi tend à mettre à la disposition du Gouvernement, sous la forme d'une loi cadre, les moyens d'action efficaces pour protéger la population contre les dangers résultant des déchets toxiques. Ainsi:

- Le Roi est chargé de définir ce qu'il y a lieu d'entendre par déchets toxiques pour l'application de la loi en projet et de ses arrêtés d'exécution, et d'établir la liste des déchets auxquels s'appliquera la réglementation envisagée (article 1^{er}, alinéa 1^{er}).
- Les opérations dont les déchets toxiques peuvent faire l'objet sont soumises à des règles qui n'autorisent ces opérations que pour autant que leur auteur ait obtenu l'autorisation requise (articles 2 à 4).
- La personne qui exerce une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique ayant pour conséquence la production de déchets toxiques est tenue de détruire ceux-ci ou de les neutraliser à ses frais, ou de les faire détruire ou neutraliser par son compte, soit dans son entreprise, soit dans un centre officiel créé à cette fin par le Roi, soit, encore dans un centre agréé (articles 5 et 6).
- Les gouverneurs de province et les bourgmestres sont investis de pouvoirs très étendus pour éviter que des déchets toxiques ne mettent en péril la sécurité et la santé des travailleurs ou de la population (articles 7, 8 et 9).
- Il est organisé un système de surveillance de l'application de la loi habilitant les fonctionnaires qui en sont chargés à saisir en cas d'infraction - même si un tiers en est propriétaire - non seulement les déchets toxiques mais aussi les moyens de transport ayant servi à commettre l'infraction (articles 10 à 13).
- Enfin, des dispositions pénales sévères autorisent, notamment, la confiscation des déchets toxiques et des moyens de transport qui ont servi à commettre l'infraction, même s'ils n'appartiennent pas au contrevenant (articles 14 à 19).

Observations générales.

1. L'exposé des motifs qui précède le présent projet de loi relève en son alinéa 3 que la loi du 26 décembre 1876 «relative à l'importation, au transport et au transit de certaines matières toxiques», qui autori-

certaines matières toxiques », Welk hij de Regeling g. cntlchtigd wcrd de invocr, de donvrocr, alsmede de over lading in de Belgische havens van bepaalde giftige stoffen te verbieden, op dit oogenhik. gecm prak-rische uitwerking meer hecfr omdnr, zowel de srrafbepalingen als, de uitvoeringsbepalingen ... erv.in wcnlen opgehevcu.

Doorgel'111S wordr, chcrer aageuoncu d.it devc wct nog stcccls v.111 kracht is (zic onder meer Recueil de la législation en vigueur en Belgique, 1942, les Nouvelles, v' Sallr- publique, nr- 755 en 757, en her Répertoire pratique du droit belge, v' Hygiène publique, nr- II).

Weliswaar moct worden anngenierkr dar haar tocpassingsgebied gdcclrelijk smrcnvalr. met dar van de lacere wcr van 24 februari. 1921 berreffende her verhandelen van de gilrstoffcn, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en nnt isoptica.

De verschillpunten die russen beide werten bcstaan hclctten eveuvel voor te houdeu dar de wct van 1876 door de wct van 1921 impliciet volledig zou zijn opgeheven. Anu te stippen valr overigens dar in de parlementaire voorbereidingen van dl' wer van 1921 ovcr de wct van 1876 met geen woord gcepr wordr.

Indien het waar is dar de uitvoeringsbepalingen van de wet van 26 december 1876 zijn opgeheven, is evenwel de verklarmg van de mcmoire van toelichting van onderhavig ontwerp als zouden ook de strafbepalingen van deze wet zijn opgeheven, slechts in zoverr juistr dar in deze wcr zclf gecn strafbepalingen meer voorkomen.

Artikel 3 van die wet wcrd inderdaad door artikel 3 van de wet van 20 december 1897 betrekkelijk de breugeling van de sluikhandel inzake van godderen, waarvoor de in-, uit- en doorvoer verboden is uitdrukkelijk opgeheven,

Als reden voor deze opheffing werd in de meruorie van toelichting van laarsrgenoemde wet aangegeven dar artikel 3 van de wet van 26 december 1876 zonder voorwerp werd ten overstaan van de algemene maatregel vervat in artikel 1 van het ontwerp dut de wet van 20 december 1897 zou worden (Kamer, Bescheiden, 1896-1897, blz. 301).

Bedoeld artikel 1 luidt als volgt :

« Les articles 19 à 26, 28 et 30 de la loi du 6 avril 1843 sur la répression de la fraude sont applicables en cas d'importation, d'exportation ou de transit, sans déclaration, de marchandises, passibles de droit ou non, qui seraient soumises à des mesures légales de contrôle ou qui seraient temporairement prohibées, pour quelque motif que ce soit, à l'entrée, à la sortie ou au transit, par toutes les frontières. On par une partie seulement de celles-ci ».

De artikelen van de wet van 6 april. 1843 waar naar verwezen wordr, bevatten strafrechtelijke bepalingen.

Men kan zich de vraag stellen of de wetgever van 1897 er zich wel bewusr van was dar de wet van 1876 nog over andere onderwerpen handelde dan in-, uit- en doorvoer, enige uiddrukkelijk vermeldde objecten van de « algemene maarregel » die in zijn ogen de opheffing van de strafbepalingen van 1876 wettigde, Hoe: dan ook, er kan, gelet op de geciteerde verklaring uit de memorie van toelichting, geen redelijke twijfel bestaan over de bedoeling van de wergever van 1897 dat alle bepalingen uit de wet van 1876, dus ook die welke de in-, uit- of doorvoer niet tot voorwerp hebben, strafrechtelijk moesten gesanctioneerd blijven en wel bij wege van de « algemene maatregel » vervat in artikel 1 van de wet van 1897. Deze redenering stuur echter op een rechnerisch-juridische moeilijkheid : de strafbepalingen waar voornoemd artikel 1 naar verwijst, zijn specifiek geschreven voor misdrijven inzake sluikhandel, en zij kunnen dan ook slechts moeilijk - sommige zelfs onmogelijk - toegepast worden op misdrijven inzake - zie artikel 1 van de wet van 1876 - de vernietiging van toxische stoffen of het wegwerpen ervan op de grond of in de stormen en rivieren,

Heeft de opheffing van artikel 3 van de wet van 1876 nier tot gevolg gehad de bepalingen van de wet aan iedere strafrechtelijke sanctie te onttrekken, dan srelt de toepassing van de - nieuwe - strafrechtelijke sancties moeilijke problemen van rechnerisch-juridische aard, omdat deze sancties oorspronkelijk niet bedoeld waren voor al de oogenmerken van de wet van 1876.

Het probleem is ren andere nog ingewikkelder geworden doordat zowel de wet van 6 april 1843 als die van 20 december 1897 her voorwerp hebben uitgemaakt van een opheffingsbepaling als bedoeld in artikel 168, § 2, van het koninklijk besluit nr 75 van 30 november 1939, houdende algemeen reglement voor de douane; dit koninklijk besluit werd bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947 houdende bekrachting van de koninklijke besluiten getroffen krachtens de wet van 1 mei 1939 en krachtens de wet van 10 juni 1937.

De opheffingsbepaling die in het koninklijk besluit voorkomt, is echter als volgt geformuleerd «Wanneer de titels I tot XVI alle van krachr zullen zijn, zullen inzake douanen volkornen ophouden van toepassing te zijn: ... ».

Bedoelde titels I tot XVI zijn echter nog steeds niet van kracht, Luidens artikel 168, § 1, van voormeld koninklijk besluit zal een koninklijk besluit de datum van de « tenuitvoerlegging » (« entrée en vigueur » in de Franse tekst) ervan bepalen, en een dergelijk koninklijk besluit werd voor zover het de Raad van State bekend is nog nier getroffen, Overigens, zelfs in de veronderstelling dat het besaar, moeren de werten van 6 april 1843 en 20 december 1897 geacht worden nog van

saît le (otVCMC111'ut à prohiber l'uporr.uioiu, le trinsu . ainsi que le transbordement dans lin Port hodge dt' ccrtuins matières roxiqm .S, 11',1 plus de portée pr.ruque à l'heure .rcruel le en .rison de l'abrogation t:UH de ses dispositions PH11JCS que de Sc.'; à rée .s d'ccution.

Or, il est g'lll'f.litumcllt admis que l'clle loi est toujours . cu vigueur (voir noramcnr Recueil de la législation en vigncul' en Belgiqn', 1941) Les Nouvelles, v' Sallr- publique, n°m 755 Ct 757, ct le Répertoire prariqu du droit belge, v' Hygiène mblique, n° 11).

Sans doute son champ d'up plication . sc confond-il en partie .n'CC celui dt' la loi subséquente du 24 février 1921 concernant le trafic' des suhsrances vénéneuses, soporifiques, srupéé.mn-s, désinfectantes ou antiseptiq Lies.

Ln raison toutefois des Imfl'rences qui existent entre les deux lois il ne saurait être soutenu que L1 loi de n76 a été abrogée intégrale-ment, de manière implicite, par L1 lot de 1921. An demeurant, il convient de noter que les travaux préparatoires de la loi de 1921 ne disent mot de la loi de 1876.

S'il est vrai que les arrêtés d'exécution de la loi du 26 décembre 1876 ont été abrogés, l'affirmation... de l'exposé des motifs selon laquelle les dispositions pénales de cerre loi l'avaient été aussi, n'est exacte que dans la mesure où cette loi ne comporte plus elle-même de dispositions de cette nature.

L'article 3 de cette loi a, en effet, été ahrogé e expressément par l'ar-ticle 3 de la loi du 20 décembre 1897 relative à la répression de la fraude en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchan-discs prohibées.

Le motif invoqué pour cette abrogation dans l'exposé des motifs de la dernière loi était que l'article 3 de la loi du 26 décembre 1876 devenait sans objet eu égard à la mesure générale prévue par l'article premier du projet qui allait devenir la loi du 20 décembre 1897 (Chambre, Documents, 1896-1897, p. 301).

L'article premier susvisé s'énonce comme suit:

«Les articles 19 à 26, 28 et 30 de la loi du 6 avril 1843 sur la répression de la fraude sont applicables en cas d'importation, d'exportation ou de transir, sans déclaration, de marchandises passibles de droit ou non, qui seraient soumises à des mesures légales de contrôle ou qui seraient temporairement prohibées, pour quelque motif que ce soit, à l'entrée, à la sortie ou au transit, par toutes les frontières ou par une partie seulement de celles-ci ».

Les articles de la loi du 6 avril 1843 auxquels il est fait référence, contiennent des dispositions pénales.

Il est permis de se demander si le législateur de 1897 était pleinement conscient que la loi de 1876 traitait d'autres matières encore que l'importation, l'exportation et le transit, les seules à être mentionnées expressément dans la «mesure générale» qui légitimait, à ses yeux, l'abrogation des dispositions pénales de 1876. Quoiqu'il en soit, on ne peut douter raisonnablement, eu égard à la déclaration préétée de l'exposé des motifs, de la volonté du législateur : de faire en sorte que toutes les dispositions de la loi de 1876, y compris donc celles qui n'avaient pas trait à l'importation, à l'exportation ou au transit, restent assorties de sanctions pénales, et ce par l'effet de la «mesure générale» de l'article premier de la loi de 1897. Ce raisonnement se heurte toutefois à une difficulté de technique juridique : les dispositions pénales auxquelles l'article premier fait ré érence sont prévues spécifiquement pour les infractions en matière de fraude; leur application à des infractions - voir l'article premier de la loi de 1876 - en matière de destruction de déchets toxiques ou l'abandon de tels déchets sur le sol ou dans les fleuves et les rivières est chose difficile, - voire impossible pour certaines d'entre elles.

Si l'abrogation de l'article 3 de la loi de 1876 n'a pas eu pour effet de soustraire l'infraction aux dispositions de la loi à toute sanction pénale, l'application des sanctions pénales - nouvelles - pose de délicats problèmes de technique juridique étant donné que ces sanctions n'étaient, à l'origine, pas conçues en fonction de tous les objectifs de la loi de 1876.

Le problème s'est encore compliqué, la loi du 6 avril 1843 ayant, de même que celle du 20 décembre 1897, fait l'objet d'une disposition abrogatoire comme prévue par l'article 168, § 2, de l'arrête royal no 7.5 du 30 novembre 1939 portant règlement général pour la douane; cet arrêté royal a été ratifié par la loi du 16 juin 1947 portant : confirmation des arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 1er mai 1939 et en vertu de la loi du 10 juin 1937.

La disposition abrogatoire que comporte cet arrêté royal est toutefois ainsi formulée: «Lorsque les titres 1er à XVI seront tous en vigueur, cesseront immédiatement d'être applicables e9 matière de douane: ... ».

Or, les titres I à XVI susvisés ne sont toujours pas en vigueur; aux termes de l'article 168, Sler, de l'arrêté royal précité e un arrêté royal fixera la date de leur «entrée en vigueur », et, à la connaissance du Conseil d'Etat; un tel arrêté royal n'est pas encore intervenu à ce jour. A supposer même qu'il le fût, les lois des 6 avril 1843 et 20 décembre 1897 devraient être réputées toujours en vigueur en tant qu'elles visent la loi du 26 décembre 1876 : l'abrogation de celle-ci ne vaut - voir la

kracht te zijn in zover zij de wet van 26 december 1876 hetzelve, de opheffing ervan gield -- zit' de boven geciteerde opheffingsbepaling -- slechts « iuzakc douanen », en de wet van 10 december 1876 is geen wet inzake douanen, maar een wet die, blijkens artikel I en blijkens de memorie van toelichting ervan, de openbare gezondheid op haar oog heeft.

Met de opheffingsbepaling uit het koninklijk besluit nr 7, van 30 november 1939 hoeft men dus geen rekening te houden. De huidige toestand is derhalve nog altijd die welke besond voor dit koninklijk besluit, en die als volgt kan worden samengevat :

1) De bepalingen van de wet van 26 december 1876 die over de in-, door- en uitvoer van roxische stoffen handelen zijn heden ten dage zeker nog strafrechtelijk gescanoneerd; overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 december 1897 zijn deze strafrechtelijke sancties te vinden in de artikelen 19 tot 26, 28 en 30 van de wet van 6 april 1843,

2) De bepalingen van de wet van 26 december 1876 die over andere onderwerpen dan in-, door- en uitvoer handelen zijn heden ten dage waarschijnlijk strafrechtelijk gesanctioneerd, en wel op dezelfde wijze als de bepalingen sub 1); de roepassing van de van kracht zijnde strafbepalingen kan echter technisch-juridische problemen doen rijzen.

De bewering in de memorie van toelichting van het voorliggend ontwerp dat de strafbepalingen van de wet van 26 december 1876 zijn opgeheven, is dus ten minste gedeeltelijk onjuist.

De Minister, die deze redenering bijtreedt, is daarom de mening roegedaan dat een aanpassing van de memorie van toelichting kan overwogen worden om het Parlement niet in verwarring te leiden.

2. Artikel 1, eerste lid, bepaalt het toepassingsgebied van het ontwerp als volgt :

«Voor de toepassing van deze wet wordt onder giftige afval verstaan de niet-gebruikte of onbruikbare produkten, de overschotten en afval, die het gevolg zijn van een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke, of werenschappelijke activiteit en waarvan de lijst wordt opgesteld door de Koning, die daarover de Hoge Raad voor volksgeneeskunde kan raadplegen ».

In de memorie van toelichting wordt deze bepaling nader toegelicht als volgt :

"Het doel dat nagestreefd wordt is niet het gebruik te regelen van de grondstoffen, die een toxiciteit vertonen maar een middel te scheppen tegen de bedreigingen van de gezondheid van iedereen door sommige afvalstoffen die afkomstig zijn van bepaalde menselijke activiteiten ».

Er wordt dus niet gedacht aan een algemene regeling betreffende de vrijwaring tegen de gevaren, welke giftige stoffen kunnen opleveren ongeacht of het om bruikbare stoffen of om afval gaat. Volgens de gemachtigde ambtenaar zou dergelijke regeling een te complex en praktisch onbeheersbaar geheel vormen gezien naar gelang Van het geval verschillende ministeriële departementen ter zake bevoegd zijn. Bovendien zou giftige afval een groter gevaar met zich brengen dan andere giftige stoffen, welke uit hoofde van hun subjectieve waarde met meer zorg worden bewaard.

Gezien de praktische moeilijkheid om van nu af aan reeds te omschrijven wat voor de toepassing van de onworpen wet onder giftige afval moet worden verstaan, achen de stellers van het ontwerp het verkieselijk aan de Koning de taak op te dragen een lijst op te stellen van de stoffen, welke voor de toepassing van de onworpen wet als giftige afval worden aangemerkt.

Om op die lijst van de giftige afval te worden opgenomen, moeten de stoffen aan de volgende criteria voldoen :

1) her moeten giftige produkten zijn; zij moeten afkomstig zijn van nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of werenschappelijke activiteiten;

2) her moeten bovendien « niet-gebruikte of onbruikbare produkten » zijn, in de ruimste betekenis; zij begrijpen dus onder meer « de bijprodukten, afkomstig van de opgesomde activiteiten en de voorraden, hetzij van de grondstoffen zelf, hetzij van produkten welke overgebleven zijn na de uitvoering van deze activiteiten ».

« Onder voorbehoud van de beperking vervat in hetzelfde eerste lid, wat de herkomst van de afval en overschotten betreft, beschikt de Koning over de meest uitgebreide bevoegdheid om de giftige afval te bepalen, onder meer door een verwijzing naar de giftige stoffen die zij bevatten en zelfs naar de activiteit waarvan zij het resultaat zijn », aldus de memorie van toelichting.

disposition abrogative ne reproduit ci-dessus - qu'en matière de clouages, et la loi du 10 décembre 1876 n'est plus applicable de douane ruais tille loi de santé publique - qu'en matière de son article premier et san exposé des motifs.

Il n'y a donc pas lieu de tenir compte de la disposition abroger de l'arrêté royal n° 75 du 30 novembre 1939. C'est dire que la situation est toujours la même qu'elle était avant cet arrêté royal; clic peut se résumer comme suit :

1) Les infractions aux dispositions de la loi du 26 décembre 1876 qui ont trait à l'importation, au transit et à l'exportation de matières toxiques sont sans nul doute encore pénalement sanctionnées. À ce jour, conformément à l'article premier de la loi du 20 décembre 1897, ces sanctions pénales sont définies aux articles 19, 26, 28 et 30 de la loi du 6 avril 1843.

2) Les infractions aux dispositions de la loi du 26 décembre 1876 qui ont trait à d'autres objets que l'importation, le transit et l'exportation, sont vraisemblablement toujours pénalement sanctionnées, et ce de la même manière que les infractions aux dispositions visées au 1); l'application des dispositions pénales en vigueur peut toutefois susciter des problèmes de technique juridique.

Affirmer, comme le fait l'exposé des motifs du présent projet, que les dispositions pénales de la loi du 26 décembre 1876 sont abrogées, est dès lors inexact, pour au moins en partie.

Aussi, le Ministre, qui souscrit, il cette manière de voir, estime-t-il qu'une mise au point de l'exposé des motifs peut être envisagée afin de ne pas induire le Parlement en erreur.

2. L'article premier, alinéa premier, définit le champ d'application de la loi en projet comme suit :

« Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par «déchets toxiques» des produits non utilisés ou non utilisables, les résidus et déchets résultant d'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique et dont la liste est établie par le Roi, qui peut consulter à ce sujet le Conseil supérieur d'hygiène publique ».

L'exposé des motifs consacre à cette disposition le commentaire suivant :

« L'objectif poursuivi n'est pas de réglementer l'utilisation de matières premières qui présentent un caractère toxique mais de se prémunir contre les périls que présentent pour la santé de tous déchets provenant de certaines activités humaines ».

Il n'est donc pas envisagé d'instaurer, une réglementation générale en matière de protection contre les dangers que les substances toxiques, qu'il s'agisse de matières utilisables ou de déchets, peuvent présenter. Selon le fonctionnaire délégué, une telle réglementation serait, par trop complexe et pratiquement incontrôlable puisque plusieurs départements ministériels seraient compétents, selon le cas. Les déchets toxiques présenteraient d'ailleurs un danger plus considérable que d'autres matières toxiques, qui sont conservées avec plus de soin en raison de leur valeur subjective.

Devant la difficulté pratique à définir, dès à présent, ce qu'il faut entendre par déchets toxiques pour l'application de la loi en projet, les auteurs de celle-ci ont jugé préférable de charger le Roi du soin d'établir une liste des matières qui seront réputées toxiques pour l'application de la loi.

Pour être portées sur la liste des déchets toxiques, il faut que les matières répondent aux critères ci-après :

1) les produits doivent être toxiques et provenir d'activités industrielles, commerciales, agricoles, artisanales ou scientifiques;

2) il doit s'agir de produits "non utilisés ou non utilisables" au sens le plus large, ce qui inclut, notamment, "les sous-produits provenant des activités énumérées et les stocks, soit de matières premières, soit de produits subsistant après l'exercice de ces activités ».

Sous réserve de la limitation énoncée par ce même alinéa 1er quant à la provenance des déchets et résidus, déclare l'exposé des motifs, « le Roi dispose des pouvoirs les plus larges pour déterminer les déchets toxiques notamment par référence aux matières toxiques qu'ils contiennent et même à l'activité dont ils sont la résultante ».

Artikel 1.

Herzinsdekl. van artikel 1, eerste lid, dat aan de Koning de loutere mogelijkheid biddt. om, bij het opstellen van gifrige afval, de Hoger Gecvondheidsraad te raadplegen, is niet noodzakelijk en dient derhalve te worden weggelaten.

Ingevolge het algemeen rechtsbeginsel volgens hetwelk een algemeen regeling de toepassing van een bijzondere regeling onverlet laat, valt de radioactieve afval, dat her voerwerp uitmaakt van de, bijzondere wet van 29 maart 1959 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de nit ioniserende stralingen voorschrijvende gevezen, aldus buiten het toepassingsgebied van onderhavig ontwerp dat een meer algemene regeling van de giftige afval nastreeft.

Artikel 1, tweede lid, dat er enkel toe strekt deze concrete toepassing van eerdervermeld rechtsbeginsel te bevestigen, is derhalve overbodig en mag worden weggelaten.

Articelen 2 en 3.

Naar luid van artikel 2, eerste lid, is het achterlaten van giftige afval verboden. Het begrip «achterlaten» is hier gebezigd met de betekenis welke bij artikel 552, 10, van het Strafwetboek daaraan wordt gegeven.

In regeling met deze strafbepaling, naar luid waarvan alleen gestraft worden zij die voorwerpen op de openbare weg neerwerpen, plaatsen of achterlaten, die door hun val of door ongezonde uitwasemingen kunnen schaden, verbiedt het ontwerp het achterlaten van giftige afval, niet alleen op de openbare weg, doch onder waar ook.

Naar luid van artikel 2, tweede lid, zijn, behoudens vergunning, verboden, de verkoop en het te koop stellen, de verwerving en de afstand, onder bezwarende of kosteloze titel, het bezit, het opslaan, de transformatie, de vernietiging, de neutralisering en de wegwerping van gifrige afval, hetgeen erop neerkomt dat de hier opgesomde verrichtingen aan vergunning worden onderworpen, en dat het stellen van die handelingen zonder vergunning of buiten de perken, welke aan die vergunning is gesteld, strafbaar is.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar wordt hier met het bezit, niet de rechtsstoestand bedoeld welke in het burgerlijk recht onder die benaming bekend is doch wel de louter feitelijke toestand van giftige afval voorhanden te houden, krachtens welke titel dit ook moge gebeuren. Derhalve wordt voorgesteld «het bezit» door «het voorhanden houden» te vervangen.

In verband met de andere aan vergunning onderworpen handelingen verstrekt de gemachtigde ambtenaar nog volgende toelichting:

Met transformatie wordt de behandeling bedoeld, welke aan de giftige afval enkel zijn hinderlijke of gevaarlijke aard ontnemt, doch hem zijn eventuele economische nuttigheid laat behouden.

Onder «vernietiging» moet worden verstaan een ontbinding van de stof zelf, hetgeen gewoonlijk door verbranding wordt nagestreefd.

De neutralisering bestaat erin dat de giftige afval met chemische of fysische middelen ter plaatse voor de omgeving onschadelijk wordt gemaakt.

Met de wegwerping wordt bedoeld dat de afval zonder enige behandeling naar een andere plaats wordt overgebracht, waar hij geen gevaar meer oplevert.

Deze definities mogen evenwel niet te absoluut worden genomen, te meer daar bepaalde van die handelingen wel eens, hetzij gelijktijdig, hetzij opeenvolgend, worden uitgevoerd, bij zover dat de hier toegehoort begrippen in de praktijk elkander vaak zullen overlappen.

Artikel 3 kent de Koning de bevoegdheid om een regeling te treffen betreffende het vervoer, de invoer, de uitvoer en de doorvoer van de gifrige afval. Volgens de memorie van de toelichting werd de voorkeur aan deze wijze van handelen gegeven omdat het niet mogelijk is op die gebieden verbodsbepalingen op te stellen zonder gevaar te lopen in strijd te komen met de internationale akkoorden (Benedux) waartoe België is toegetreden.

Voor de giftige afval, welke onder de roepassing van die akkoorden valt, zal de Koning naar gelang van het geval met inachtneming van deze, ofwel veiligheidsmaatregelen voorschrijven, ofwel wanneer die reeds bij eerder vermelde akkoorden zijn gepreciseerd, zich van ieder regelen optreden onthouden.

Voor de giftige afval welke niet onder genoemde akkoorden valt, kan de Koning - aldus de memorie van toelichting - een regeling instellen die even streng is als die bedoeld in artikel 2.

Volgens dezelfde memorie van toelichting is de lijst van de in artikelen 2 en 3 voorziene verrichtingen niet beperkend maar beoogt zij elke behandeling die de giftige afval kan ondergaan, zo bijvoorbeeld dekken de begrippen vervoer en doorvoer de verrichtingen van overlading, die in beide gevallen zouden nodig zijn. Dit komt zeker niet tot uitdrukking in de tekst van deze artikelen. Wellicht is de bedoeling dat de bepalingen niet te letterlijk moeten worden geïnterpreteerd. De bepalingen alsmede de memorie van toelichting zouden deze bedoeling duidelijk moeten weergeven.

Article 1^{er}.

le membre de la phrase de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui permet au Roi de consulter le Conseil supérieur d'hygiène publique pour l'établissement de la liste des déchets toxiques, est dépourvu de toute portée normative et doit, dès lors, être omis.

En vertu du principe général de droit selon lequel une réglementation générale ne préjudicie pas à l'application d'une réglementation particulière, les déchets radioactifs, qui font l'objet de la loi particulière du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, sont exclus du champ d'application de la loi en projet, cette dernière ayant en vue une réglementation plus générale des déchets toxiques.

L'article 1^{er}, alinéa 2, qui ne fait que confirmer l'application concrète dudit principe de droit, est dès lors superflu et peut être supprimé.

Articles 2 et 3.

L'article 2, alinéa 1^{er}, interdit l'abandon de déchets toxiques. La notion d'abandon est utilisée ici dans le sens que lui attribue l'article 552, 10, du Code pénal.

A la différence de cette disposition pénale, qui ne frappe que ceux qui auront jeté, exposé ou abandonné sur la voie publique des choses de nature à nuire par leur chute ou par des exhalaisons insalubres, le projet interdit l'abandon de déchets toxiques non seulement sur la voie publique mais en tout endroit généralement quelconque.

Aux termes de l'article 2, alinéa 2, sont interdits, sauf autorisation, l'offre en vente et la vente, l'acquisition et la cession à titre onéreux ou à titre gratuit, la détention, le dépôt, la transformation, la destruction, la neutralisation et l'élimination de déchets toxiques, ce qui revient à soumettre les opérations mentionnées à l'autorisation et à rendre passible de peines celui qui les accomplit sans autorisation ou en transgressant les limites fixées par cette dernière.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, la «détention» s'entend non pas de la situation juridique que le droit civil qualifie de possession mais de la situation de pur fait dans laquelle quelqu'un détient des déchets toxiques à quelque titre que ce soit. Il est dès lors proposé de remplacer, dans la version néerlandaise, le terme «bezit» par «het voorhanden houden».

A propos des autres opérations soumises à autorisation, le fonctionnaire délégué a fourni les précisions suivantes:

La «transformation» vise l'opération qui dépouille les déchets toxiques de leur caractère incommode ou dangereux tout en leur conservant leur utilité économique éventuelle.

La «destruction» s'entend de la désagrégation de la matière elle-même, généralement par voie de combustion.

La «neutralisation» des déchets toxiques consiste à les rendre, sur place, inoffensifs pour l'environnement par la mise en œuvre de procédés chimiques ou physiques.

Enfin, l'«élimination» vise le transfert des déchets, sans leur faire subir de traitement, en un endroit où ils ne présentent plus de danger.

Attacher à ces définitions une valeur trop absolue serait toutefois erroné, d'autant plus que certaines de ces opérations seront parfois exécutées soit simultanément soit successivement, tant et si bien qu'il ne sera pas rare, dans la pratique, que les notions qui viennent d'être précisées se chevauchent.

L'article 3 confère au Roi le pouvoir de régler le transport, l'importation, l'exportation et le transit des déchets toxiques. Si on a préféré procéder de la sorte c'est, selon l'exposé des motifs, parce qu'il n'était pas possible d'énoncer dans ces domaines des interdictions sans risquer d'aller à l'encontre d'accords internationaux (Benedux) auxquels la Belgique a souscrit.

En ce qui concerne les déchets toxiques qui tombent sous l'application de tels accords, le Roi devra, selon le cas, ou bien prescrire des mesures de sécurité dans le respect desdits accords soit, si ces mesures sont déjà précisées par ceux-ci s'abstenir de toute action réglementaire.

A l'égard des déchets toxiques non régis par ces accords, le Roi pourra - pour reprendre les termes de l'exposé des motifs - «instaurer une réglementation aussi sévère que celle prévue à l'article 2».

L'exposé des motifs ajoute que la liste des opérations visées aux articles 2 et 3 n'est pas limitative mais entend couvrir tout traitement que les déchets toxiques pourraient subir. Ainsi, par exemple, les notions de transport, et même de transit, recouvrent les opérations de transbordement qui pourraient s'avérer nécessaires dans ces deux cas. Cette précision ne ressort nullement du texte des articles. On entend sans doute éviter une interprétation trop littérale des dispositions. Cette intention devrait être exprimée clairement dans le texte et dans l'exposé des motifs.

D.C.L. Iecmrc k.u: worden vrholper, v dour .a.111 artikel fi, ccr stc lid, rca
zin ioc tc voegen, w.mrvoo r volgcnc< rductie in overweging wordt
gegeven :

"De voorbruger is crt oe ghouden de koscn te vergoeden op l'er-
toon vcu sraat bcgroot en invorderbaar verkl.iird door de bclug-
rcclucr »).

Artikelen 7, 8 en 9.

De artikelen 7) ~ en 9 verleneu aan de provinciegouverncurs en a.in
de burgemesrcrs zcer ruinc bcvoegdheden mer hcr oog op de nal-
ving van de wcr en van de uitvoeringsbcluiten.

Cezien artikel 9 rechtsrceks aansluit illet het bcualdc in artikel 7,
diencn de artikclcn 8 en 9 ondrclng van plaurc te verwissclcu. Ze zul-
len hierna dan ook in die volgorde worden ondczochcr.

In vcrbaud illet artikel 7, dcrdc lid, naar luid waarvau de kcsen
van vernietiging of neutralisering met inbcgrip van de eventuelc iden-
tificatie- en vervoerkoscn, ten lasre van de verantwoordclijkc pcrcoon
zijn, verkl aart de gcmachtigde ambrcnuar dar in voorkomcnd geval in
die kcsen ook de kcsen van verpakking begrepen zijn. Dit zou in de
tekst kunnen verduidelijk worden door nu "identificatie-" verpak-
king-" in te voegen.

Cezien net zoals bij artikel 6, eersre lid, her wetsontwerp ook hier de
wijze van inning van de in artikel 7 bedoelde kcsen srilzwijgend voor-
bijgaar, verdient het aanbeveling artikel 7, derde lid, "an te vullen met
een volzin, waarvoor . volgende redactie in overweging wordt . gegeven:

« Deze pcrcoon is ertoe gehouden de koscn te vergoeden op vertoon
van een sraat begroot en invorderbaar verklaard door de beslagrech-
tte »).

Naar luid van artikel 5, eerste lid, kunnen de gouverneur van de pro-
vincie en de burgcmeester van de gemeente waar de giftige afval wordt
aangetroffen, die een ernstige bedreiging vormt, de overbrenging ervan
bcvelen. Deze volzin zou best aangevuld worden met de woorden :
« naar een door hen aangewezen plaats »).

Betreffende de opeising, welke de gouverneur van de provincie en
de burgcmeester van de gemeente waar de gifrige afval wordt aange-
troffen, krachtens artikel 8, tweede lid, en artikel 9, kunnen doen,
verklaart de Minister in de brief, welke hij op 26 maart 1973 aan het
Auditoraat heeft gericht, dat artikel 8 sterk geïnspireerd is door arti-
kel 10 van de wet van 28 mei 1956 betreffende de springstoffen en dat
de uirleg die aan het begrip «opeising» moet worden gegeven, dezelfde
is als die welke voor de wet van 28 mei 1956 geldt,

Artikel 9 bepaalt dat de provinciegouverneur in bepaalde gevallen
kan nvergaan, of larcn overgaan tot opeising van de insrallaties die nodig
zijn om de vernietiging of neutralisering van de giftige afval re verze-
keren.

Onder het begrip « installaties » - aldus de Minister in bovenver-
melde brief - moet verstaan worden niet alleen de inrichting met
de apparatuur maar ook de diensten, welke onontbeerlijk zijn om die
insrallatie te laten functioneren,

Met de woorden « laten overgaan » wordt - naar luid van dezelfde
brief - bedoeld dat de gouverneur der provincie, waar de giftige
afval wordt aangetroffen, het verzoek richt tot zijn ambtgenoor van
de provincie, alwaar de installaties gelegen zijn, opdat deze laatste tot
opeising van bedoelde installaties zou overgaan.

Dit kan duidelijker worden weergegeven door enerzijds in artikel 9
de woorden « of laten overgaan » te schrappen en aan hetzelfde
artikel volgende volzin toe te voegen :

« Wanneer deze installaties in een andere provincie gelegen zijn,
richt de gouverneur van de provincie, waar de giftige afval wordt
aangetroffen, zich tot zijn ambtgenoot van de provincie, waar die
insrallaties gelegen zijn, met her verzoek deze laatste op te eisen »,.

Naar luid van artikel 8, derde lid, kunnen dezelfde overheden -
dit zijn de gouverneur van de provincie en de burgcmeester van de
gemeente waar de giftige afval wordt aangetroffen - beroep doen
op het leger en op de diensren van de civiele bescherming om de
verwijdering en het vervoer van de giftige afval, evenals de veiligheid
van die verrichtingen te verzekeren, en richten zij in dat geval de
vraag daartoe aan de Minister van Landsverdediging en aan de
Minisrer van Binnenlandse Zaken, of aan hun afgevaardigden die
onverwijld de maatregelen nemen die nodig zijn,

Klaarblijkelijk is de bedoeling dat de overheden ook op de rijks-
wacht een beroep kunnen doen. Hoewel de rijkswacht luidens artikel 2,
§ 1, van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht « ee, der
krijgsmachten is ~, verdient het nicrternin aanbeveling ze naast ~ her
leger ~ uitdrukkelijk te vermelden,

De civiele bescherming staat onder her exclusief gezag van de
Minister van Binnenlandse Zaken.

Hetzelfde geldt voor de rijkswacht wanneer deze als rijkspolitie
optreedt.

De vraag tot hulpverlening zal dus, naar gelang van het geval, tot
de Minister van Landsverdediging of tot de Minister van Binnenlandse

Pour combler cette lacune, on pourrait ajouter à l'article 6, nhue:
L'art-une phr.isc n' d'lg.c comme suu :

" Le producteur est tenu de liquider les frais sut' présentariou d'un
état taxé et déclaré recouvrable p.l le juge des saisies »,.

Articles 7, 8 et 9.

Les articles 7, g ct 9 confèrent .IIIXgouverneurs de province ct aux
bourgmestres des pouvoirs fort l'rendus pour assurer le rep.cct de la
loi ct de ses arrrres d'exécution.

L'nrricie 9 s'inscrivant dans le prolongemcncr direct de l'article 7, il
convient ci'uucvcmr.. les articles 8 et 9. C'est dans l'ordre ainsi rectifié
que ces articles seront examinés ci-après.

A propos de l'article 7, alinéa 3, aux termes duquel les frais de des-
truction on de neutralisanon, eu ce compris les frais évenuels d'identi-
fication et de trausport, sont à la charge de la pcrcoon responsable,
le fonctionnaire délégué a déclaré que ces frais comprendront.. aussi, le
cas échéant, les frais d'emballage. Certe précision pourrait être apportée
dans le texte p-ir l'insertion des mots ~(dlembalge)) à la suite des
mots « identification »;

Le projet, tout comme il a été observé au sujet de l'article 6, alinéa
i<, passe sous silence le mode de recouvrement des frais visés à l'arti-
cle 7. On complétera donc l'article 7, alinéa 3, par une phrase rédigée
comme suit:

« Cette pcrcoon est tenue de rembourser les frais sur présentation
d'un état taxé et déclaré recouvrables par le juge des saisies »,.

Aux termes de l'article 8, alinéa t<, le gouverneur de la province et
le bourgmestre de la commune où se trouvent des déchets toxiques
qui risquent, de constituer une menace grave peuvent en ordonner le
transfert. La phrase gagnerait à être complétée pat les mots «en un
endroit désigné par eux».

Concernant la réquisition il laquelle le gouverneur de la province et
le bourgmestre de la commune où se trouvent les déchets toxiques peu-
vent procéder en vertu de l'article 8, alinéa 2 er de l'article 9, le
Ministre déclare, dans une lettre adressée à l'auditorat le 26 mars 1973,
que l'article 8 est largement inspiré de l'article 10 de la loi du 28 mai
1956 sur les substances explosives et que l~ notion de réquisition a en
l'espèce, une portée identique à celle qui lui est attribuée pour l'appli-
cation de cette loi.

L'article 9 prévoit que, dans certains cas, le gouverneur de province
peut réquisitionner ou faire réquisitionner les installations indispensa-
bles pour assurer la destruction ou la neutralisation des déchets toxi-
ques.

La notion d'« installations » - ainsi déclare le Ministre dans la
lettre précitée - s'entend non seulement des installations proprement
dites et leur appareillage mais aussi des services indispensables à leur
fonctionnement...

Selon la même lettre, les mots " faire réquisitionner » signifient que le
gouverneur de la province où se trouvent les déchets toxiques adressera
à son collègue de la province où se situent ces installations une
demande l'invitant a procéder à la réquisition de celles-ci.

Cette intention serait exprimée avec plus de clarté si l'on supprimait,
à l'article 9, les mors « ou faire réquisitionner. et si l'on ajoutait à
cet article une phrase ainsi conçue :

"Lorsque les installa rions sont: situées dans une autre province,
le gouverneur de la province où se trouvent les déchets toxiques
adressa à son collègue de la première province une demande l'invitant
à réquisitionner ces installations ".

Aux termes de l'arrricle 8, alinéa 3, les mêmes autorités, c'est-à-dire
le gouverneur de la province et le bourgmestre de la commune où se
trouvent les déchets toxiques, peuvent faire appel aux forces armées
et aux services de la protection civile pour assurer l'enlèvement et le
transport des déchets toxiques ainsi que la sécurité de ces opérations;
dans ce cas, ils en adressent la demande au Ministre de la Défense
nationale et au Ministre de l'Intérieur, ou à leurs délégués, qui pren-
nent immédiatement les mesures qui s'imposent.

Dans l'esprit du Gouvernement les autorités pourront manifeste-
ment aussi faire appel à la gendarmerie. Bien qu'aux termes de l'arti-
cle 2, § le", de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, celle-ci
constitue « une des forces armées », il apparaît recommandé de la
mentionner expressément à côté de l'armée.

La protection civile relève de l'autorité exclusive du Ministre de
l'Intérieur.

Il en va de même pour la gendarmerie lorsqu'elle agit au titre de
de police du Royaume..

La demande d'assistance devra, dès lors, être adressée selon le cas,
au Ministre de la Défense nationale ou au Ministre de l'Intérieur. et

Zaken moeten worden gericht en niet rechtsreeks tot de strijdkrachten of de dienscn van de civiele bescherming.

De gcm.uitgdc „1111bten“)H hluf t hct aurwoord schuldig op de vraag w.it onder « hun (dit is van ccrdervcnncldc Munsters] .lfgl.v.lanlgdcll ') moet worden vcrsraan. Wanneer hicrncc enkeloverheidspcrsonen bcdood zijn, aan welke de Miuisr dautoe delcgatlc heeft gcevcn, is hun vcrvuclding in de rekst overbodig en verdicn tcr aanbcvclug dc woorden" of aan hun afgcvaardigdcn» te schrappcn.

Naar luid van artikel 8, vicrde lid, zijn dc hoofdcn van dc russenkomende eenheden erroe gchouden zich naar dc bevelen van dc gouvcrneur en van dc burgemeester te schikken. Volgens dc gcmachtigde nrmhtcn aar onrvangen leger, rijkswachc en civicle bcschcrming cnkel dc opdrachten met aanwijzing van dc te ncmcn veiligheidsmaatrcgclcn, vanwege dc gou vcrncurs of dc burgerneesters, doch wordt er aan dc leiding en dc verantwoordclijkheid van dc hoofdcn van dc eenheden gecn afbreuk gcdaan,

In dczclfdc bcpalng vervangc men « dc russen komende eenheden » door: « dc hulpbiedende eenheden ».

Naar luid van artikel 8, vijfde lid, zijn dc overbrengingskosten ten laste van dcgcnen die in het bezit zijn van dc gifrige afval. Bedoeld worden hier dc kosten van dc weghaling op bevel van dc gouvcrneur of dc burgemeester door voertuigen met hun bestuurders die daartoe opgcst werden door dczclfdc autoriteit. Op Je vraag wie instaat voor dc kosten antwoordt dc Minister in zijn ecdervcrmelde brief dar dc opaisende auroritc de overbrengingskosten vcreffend met uiteraard her recht zich te keren tot dc pcrcoon die in het bezit was van dc giftige afval.

Er is evenwel gebrek aan ovcrecnstemming russen dc Nederlandse en dc Franse tekst van dcze bcpalng. daar volgens dc Nederlandse rekst « dcgcnen die in her bezit zijn van dc giftige afval », doch volgens dc Franse tekst dc « dctcncurs », dit zijn houders, dc kccnscn moeten dragcn.

Gezien dc Nederlandse rekst dc juiste bedoeling weergeeft, vervangc men in dc Franse tekst « dctcncurs » door « posscsscurs ».

HOOFDSTUK II.

In het opschrift van hoofdstuk II vervangc men «Toezicht » door « Controle ».

Volgens dc verklaring van dc gcrnachtigde amhtenaar zijn dc bcpalngcn opgcnomcn in hoofdsruk II met dc wensclijkc aanpassingcn uit her wcrsontwerp bctrcffende dc arbeidsinspcctie (Parlcmcntaire srukcn, Scnaat 1971-1972, nr 406) overgcnomcn.

Artikel 11.

In artikel 11, 20, schrijvc men in dc aanvang « overdag tusson 5 en 21 uur » en vervangc men dc woorden « dat ze aan hun controle zijn onderworpen » door dc woorden « dat er giftige afval aanwezig is ».

Het 30 van hetzelfde artikel vange men aan met dc woorden „s nachts tusson 21 en 5 uur ».

In 4o, al, vervangc men « dc bezitrcrs » door « dc houders ».

Her 40, b), stcllc men als volgt :

« b) zich zonder verplaatsing, alle documenten, stukken of bescheiden, die nurig zijn voor het vervullen van hun opdracht, doen overleggen of opzoeken; van die documenten kennis en afschrift ncmen ofwel er fotografisch of anders afschrift van doen. ncmen, ze tegen onrvangstbewijs in beslag ncmen ».

Naar luid van het 4o, cl, mogen dc in artikel 10 bedoelde ambrcnarcn en beamtcn bij dc uitoeving van hun opdracht dc inventaris opmaken van dc giftige afval, zonder kccnscn dc nodige monstcrs ncmcn voor her bcpalcn van dc samcnstclling van alle afval, in voorkomend geval van dc houders van die zaken dc nodige verpakkingcn eiscn voor het vcrvoer en het bcwarcn van dc monstcrs,

Tegen het bezwaar als zou dcze bcpalng, althans wat dc monstcrneming bctrcffr, niet voldoende waarborgen bidden ten aanzien van dc rechten van dc verdediging, voert dc Minister in zijn ecdcrmelde brief aan dat in dc wet van 11 juli 1961 bctrcffende dc onontbeerclykc veiligheidswaarborgen welke machines, dc onderdelen van machines, het matcrieel, dc werktuigen, lic roestcllen en dc recipiënten moeten bidden een identiekc bcpalng voorkomt (artikel 4, 2o).

De Minister wil wel aanvaarden dat her bezwaar evenwel niet helemaal van belang is ontbloeit en dar er in het wetsonrwerp een bcpalng zou kunnen overgcnomcn worden die ontleend is aan dc wu van 2 april 1965 waarbij dc dopingspraktijk verboden wordt bij sportcompetities. Het artikel 5 van die wet is als volgt gesteld :

non pas directement aux forces armées ou aux services de la protection civile,

A la question rendant à savoir ce qu'il but entendre par « leurs délégués » (c'est-à-dire les délégués des ministres précités) le fonctionnaire compétent n'a pas apporté de réponse. Au cas où seraient simplement visées les autorités auxquelles le Ministre a donné délégation à cette fin, il est inutile d'en faire mention dans le texte les termes « ou il leurs délégués » pouvant, dès lors, être supprimés.

Aux termes de l'article 8, alinéa 4, les chefs des unités intervenantes sont tenus de se conformer aux ordres du gouverneur et du bourgmestre. Selon le fonctionnaire délégué, les gouverneurs ou les bourgmestres se borneront à indiquer à l'armée, à la gendarmerie et à la protection civile, tout en spécifiant les mesures de sécurité à prendre les missions qu'elles auront à remplir, sans qu'il soit en rien préjudicié au commandement et à la responsabilité incombant aux chefs des unités.

Dans la même disposition, mieux vaudrait dire « unités qui prêtent leur assistance » que « unités intervenantes ».

L'article 8, alinéa 5, dispose que les frais de transfert sont à charge des détenteurs des déchets toxiques. Il s'agit ici des frais afférents à l'enlèvement des déchets, sur ordre du gouverneur ou du bourgmestre, par des véhicules, spécialement réquisitionnés à cette fin, avec leurs conducteurs, par la même autorité. A la question de savoir par qui ces frais de transfert seront supportés, le Ministre répond, dans sa lettre précitée, qu'ils seront liquidés par l'autorité qui réquisitionne, avec bien entendu, faculté pour celle-ci, de se retourner contre le possesseur des déchets toxiques.

Il y a toutefois discordance entre les versions française et néerlandaise de cette disposition : selon la première, les frais seront supportés par les « détenteurs » c'est-à-dire par les personnes qui détiennent les déchets toxiques, selon la seconde, ils le seront par les personnes qui sont en « possession » de ces déchets.

Comme c'est la version néerlandaise qui traduit l'intention exacte du Gouvernement, il y a lieu, dans la version française, de remplacer le terme « détenteurs » par le mot « possesseurs ».

CHAPITRE II.

Dans l'intitulé du chapitre II, on remplacera « Surveillance » par « Contrôle ».

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, les dispositions figurant au chapitre II sont reprises, avec les adaptations qui s'imposent, au projet de loi relatif à l'inspection du travail (Doc. parl. Sénat 1971-1972, n° 406).

Article 11.

A l'article 11, 2o, il convient d'écrire, au début, « le jour entre 5 et 21 heures », et de remplacer les mots « qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer être assujettis à leur contrôle » par les mots « où la présence de déchets toxiques peut raisonnablement être présumée ».

Le 3o du même article devrait débiter par les mots « la nuit, entre 21 et 5 heures ».

Le 4o, a), version néerlandaise, on remplacera les mots « de bezitters » par les mots « de houders ».

Le 4o, b), gagnerait à être rédigé comme suit :

« b) se faire produire : sans déplacement, ou rechercher tous documents, pièces ou titres utiles à l'accomplissement de leur mission; prendre connaissance de ces documents ou en faire prendre copie photographique ou autre, les saisir contre récépissé ».

Aux termes du 4o, c), les fonctionnaires et agents, visés à l'article 10 peuvent, dans l'exercice de leur mission, faire l'inventaire des déchets toxiques, prélever gratuitement les échantillons nécessaires pour déterminer la composition de tous déchets et exiger, le cas échéant, des détenteurs de ces choses, les emballages nécessaires pour le transport et la conservation des échantillons.

Pour réfuter l'objection que cette disposition n'offre pas, du moins en ce qui concerne la prise d'échantillons, de garanties suffisantes pour la sauvegarde des droits de la défense, le Ministre observe dans sa lettre précitée qu'une disposition identique figure dans la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients (article 4, 2o).

Le Ministre reconnaît toutefois que l'objection soulevée n'est pas sans intérêt et que la loi en projet pourrait être complétée par une disposition analogue à celle qui fait l'objet de l'article 5 de la loi du 2 avril 1965 interdisant la pratique du doping à l'occasion des compétitions sportives. Cet article est rédigé comme suit :

„§ 1. De wille eu de voorw.iuden v.iu mousterneming, evenals de intiching en de wrk.inp; der ontledingslnbor.uoria wordcn door dl' Koning bepaald ...

„§ 2.... Dl' kosren van monsterneming en analyse wordcn door de Staat gedruken ten luste v.iu de begroting r.iu he: Miuistne van Volksgezondheid en van her Cezin, bchoudsc wanucr deze mant-regelen bcvolen worden door de gecrchrclijk ovrchden, in welk geval de gcwone regels v.iu her raricf in srr.ifz akcn tocpasse lijk ziju ...

Ecu dergclijke wcrsbcpahug -- aldus de Miuistr -- laar aau de Koning toc de monsterneming zodnnig te organisren dar ecu rccgu-onderzoek, verricht door een desk undigc aangcsrclcd door de verdediging, mogelijk wordt.

De r.iak zodanige rccgcling r.iu te schrijven wordr evcnwel mcsral aan de Koning roeverrouwd.

Hiertoc kan men in onderhavig geval volstaan met aan artikel 11, 4°, c), de volgende volzin toe te voegen: " De Koning bepaalt de wijze waarop en de voorwaarde waaron der monsters wurden genomen alsmede de organisatie en de werking van de voor de analyse ervan ekeude laboratoria ...

Artikel 12.

In artikel 12, 10, schrappc. men her voorzetsel « om ».

Naar luid van artikel 12, 2°, hebben de in artikel 10 bedoelde ambteuarcn en bcambten het recht voor de overtreder een termijn te bepalen om hem toe te laten zich in orde te stellen. De overtreder zal zodoende de straf kunnen ontkomen.

Deze bepaling is ingegeven, aldus de gemachtigde ambtenaar, door de bezorgdheid op deze wijze de verbintenis na te leven welke door België bij de I. A. O.-Conventie n° 81 te Genève, inzonderheid bij de artikelen 13 en 17, is aangegaan.

In artikel 12, 30, vervange men de woorden «zelfs indien de eigen-dom ervan bij derden berust » door de woorden « zelfs indien de houder hier de eigenaar is ».

Artikel 13.

Artikel 13 naar luid waarvan de in artikel 10 bedoelde ambtenaren en beambten, in de uitoefening van hun ambt, de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht kunnen vorderen, dient tot de gouverneur van de provincie en de burgemeester van de gemeente waar de giftige afval wordt aangetroffen, te worden uitgebreid.

HOOFDSTUK III.

In de inleidende zin van artikel 14 wordt op de overtredingen welke in datzelfde artikel nader worden omschreven, naast een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar een geldboete van 100 tot 25 000 F gesteld.

Op de vraag waarom het minimum van de geldboete hier of 100 F bepaald wordt, antwoordt de Minister in eerderevermelde brie :

« In strafzaken is het vaak zeer moeilijk een duideli'ke lijn te trekken. Er moge verwezen worden naar het Strafwetboek ze f: artikel 420 bestraft de onvrijwillige slagen en verwondingen met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 50 F tot 500 F of met een van die straffen alleen. Het artikel 421 daarentegen (onopzettelijk veroorzaken van arbeidsongeschiktheid door het toedienen van giftige stoffen) voorziet in een straf van acht dagen tot een jaar gevangenis en een geldboete van 26 tot 200 F. In her tweede geval bedraagt de maximum gevangenisstraf het dubbele van het eerste geval, terwijl de geldboete daarentegen minder dan de helft belooft. Een rechtvaardiging is hier wellicht moeilijk te geven en diezelfde moeilijkheid geldt ook voor het wetontwerp op de giftige afval ».

Hoewel in menige strafbepaling de gulden regel wordt verwaarloosd, verdient het noehans aanbeveling, voor zover geen speciale motieven voorhanden zijn, van het gebruikelijke minimum van de geldboete voor wanbedrijven - waar trouwens het gebruikelijke minimum van de gevangenisstraf voor wanbedrijven wordt gehandhaafd - niet af te wijken.

Artikel 14.

Naar luid van artikel 14, 10, worden aldus gestraft, de personen die zich schuldig hebben gemaakt aan inbreuk op de bepalingen van de artikelen 2 en 6, eerste lid, evenals op deze van de geroffen besluiten of van de krachtens de artikelen 3 en 4 verleende vergunningen.

Uit de vergelijking met de Franse tekst van dezelfde bepaling blijkt dat de woorden « getroffen besluiten of » niet op hun plaats staan en tot na de woorden « krachtens de artikelen 3 en 4 » moeten worden verschoven.

„§ 1°. -- Le mode et les conditions de L. prise d'échantillons, de H-nic que l'organis.mou et le fonctionnement des laboratoires d'analyse sont fixés par le Roi sur l'avis d'l' la commission antidoping.

« § 2. - Les frais résultant de la prise d'échantillons et de l'analyse de ceux-ci sont supportés par l'Etat. La charge du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille, sauf qu'une des mesures sont ordonnées par les autorités judiciaires, auquel cas les règles ordinaires du r.mf criminel sont d'application ».

Ille disposition legale de l'espace, poursuit le Ministre, laisse au Roi latitude d'organiser la prise d'échantillons de telle sorte qu'une contre-expertise par un expert de la défense soit possible.

C'est généralement au Roi qu'est confié le Will d'édicter l'illc telle réglementation.

En l'occurrence, il suffirait, à cet effet, d'ajouter à l'article 11, 4°, c) la phrase suivante: « Le Roi détermine le mode et les conditions de la prise d'échantillons ainsi que l'organisation et le fonctionnement des laboratoires „grés, pour leur analyse ».

Article 12.

Dans la version néerlandaise de l'article 12, 1°, il convient de supprimer la préposition « om ».

Selon l'article 12, 2°, les fonctionnaires et agents visés à l'article 10 ont le droit de fixer au contrevenant... un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle. Le contrevenant pourra ainsi échapper à la peine.

Cette disposition, déclare le fonctionnaire, délégué, procède du souci de respecter les engagements que la Belgique a pris en adhérant à la Convention I. A. O. n° 81 de Genève, plus particulièrement les engagements résultant des articles 13 et 17 de cette convention.

A l'article 12, 3°, il convient de remplacer les mots « même si un tiers en est propriétaire » par les mots « même si le détenteur n'en est pas le propriétaire ».

Article 13.

La faculté de requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie, que l'article 13 donne aux fonctionnaires et agents visés à l'article 10, doit être étendue au Gouverneur de la province et au bourgmestre de la commune où les déchets toxiques sont découverts.

CHAPITRE III.

La phrase liminaire de l'article 14 punit l'infraction définie par cet article d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 10 à 25 000 F.

Questionné sur le motif de la fixation du minimum de l'amende à 100 F, le Ministre a répondu dans la lettre précitée:

« En matière pénale, il est souvent difficile de tracer une frontière bien nette. Qu'il me soit permis de renvoyer au Code pénal lui-même : l'article 420 punit les coups et blessures involontaires d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 50 F à 500 F ou d'une de ces peines seulement. En revanche, l'article 421 (Je fait de causer involontairement à autrui une incapacité de travail en lui administrant des substances toxiques), prévoit un emprisonnement de huit jours à un an et une amende de 26 F à 200 F. Dans le second cas, le maximum de l'emprisonnement est le double de ce qu'il est dans le premier, alors que l'amende, au contraire, est inférieure à la moitié. Donner une justification est sans doute difficile et cette difficulté joue aussi pour le projet de loi sur les déchets toxiques ».

Bien que la règle ait été perdue de vue dans maintes dispositions légales, il n'en demeure pas moins recommandable de ne pas s'écarter, sauf motifs spéciaux, du minimum usuel de l'amende frappant des délits, d'autant plus que le minimum habituel de l'emprisonnement... est maintenu.

Article 14.

Le 1° rend passibles des peines portées par cet article, les personnes qui se sont rendues coupables d'infractions aux dispositions des articles 2 et 6, alinéa 1er, ainsi qu'à celles des arrêtés pris ou des autorisations accordées en vertu des articles 3 et 4.

La comparaison de la version néerlandaise de cette disposition avec la version française fait ressortir que les mots « getroffen besluiten of » ne se trouvent pas à la bonne place et doivent être reportés après les mots « krachtens de artikelen 3 en 4 ».

In het 2° van hetzelfde artikel woulen de pers(sonen) srr.ifbanr gcsreld "die zich schuldig hebben gemaakt inbreuk op de maatregelen door de provinciegouverneurs en de burgemeesters genomen in uitvoering van de artikelen 8 en 9 ».

hl vcrband met de vraag naar de juiste draagwijdte van artikel 14, 1°, naar luid waarvan gcsr.ifr wordr «,11 wic hcr krachtens deze wer geregelde toezicht verhindert », verklaart de Minister in zijn recls vermelde brief :

« Deze bepaling is reeds lang ingeburgerd in her nrbeidsrchr en komt onder meer voor in de arbdswcr van 16 maart 1971. Naar rijn wcrn heeft de Raad v.u Sture aangaande deze tekst nooit enige opmerking gemaakt. Overigens kan er geen twijfel over bestaan dat « al wic » inderdaad zeer ruim 1110et gezien worden: hier worden bedoeld de werkgever, zijn uugstelden, de wrknrcurs of zelfs derden die het toezicht verhinderen ».

Artikel 15.

Artikel 15 vange men ann als volgt: « In geval van herhaling binnen drie jaar ... ».

Artikel 16.

In artikel 16 naar luid waarvan de kosten van de krachtens artikel 11, 4°, c, verrichte identificatie ten laste van de veroordeelde zijn, verdient het aanbeveling insgelijks de kosten van de analyse van de monsters te vermelden.

Artikel 17.

Luidens artikel 17 is de werkgever burgerlijk (en niet burgerrechtelijk) aansprakelijk voor de betaling van de boeren waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld, evenals de identificatiekosten die krachtens artikel 16 te hunnen laste werden gelegd. Het lijkt aangewezen de werkgever in dat geval ook voor de gerechtskosten burgerlijk aansprakelijk te stellen.

Artikel 18.

Blijkbaar omdat artikel 15 in een eigen regeling van de herhaling voorziet, wordt bij artikel 18 de toepassing van hoofdstuk V van boek I van het Strafwetboek uitdrukkelijk uingesloten.

Hoewel de bepaling van artikel 18 in alle sociale wetten voorkomt, mag toch niet uit het oog worden verloren dat er, artikel 15 ten spijt, nog ruimte overblijft voor de toepassing van hoofdstuk V, namelijk in geval van overtrekking van de onwettige wer, welke door een ingevolge een andere wer strafbaar feit wordt gevolgd of omgekeerd.

De woorden: « maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85 » zijn, vermits alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek toepasselijk worden gemaakt, nutteloos en kunnen worden weggelaten.

HOOFDSTUK IV.

Artikel 20.

Artikel 20 strekt ertoe aan artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten een 30% toe te voegen, waardoor bedoelde geldboeten ook toepasselijk zouden zijn op de werkgever die inbreuk pleegt op de bepalingen van de artikelen 2, tweede lid, en 6, eerste lid, van onderhavig wetsontwerp en van de krachtens de artikelen 3 en 4 van datzelfde ontwerp genomen besluiten en vedende vergunningen.

Volgens de verklaringen van de gennchrigde ambtenaar oordelen de stellers van het wetsontwerp dat iedere bij artikel 14 strafbaar gestelde handeling een overtreding van een formeel verbod betreft, welke strafrechtelijk moet worden beteugeld. Hieruit blijkt dat er ter zake geen plaats is voor een administratieve geldboete welke alleen voor sociale inbreuken blijkt voorbehouden.

Er moet bovendien worden opgemerkt dat de inbreuken, bedoeld in het 30%, waarvan artikel 20 de invoeging in de wet van 30 juni 1971 nasreeft, niet srookt met de algemene gelding van die wet, welke alleen de bescherming van de werknemers op het oog heeft.

Artikel 21.

Artikel 21 strekt ertoe - met het oog op een aangepaste besaffing van handelwijzen die de veiligheid en de openbare gezondheid, evenals die van de werknemers, in her gedrang brengen - de strafbepalingen welke bij de artikelen 2 en 4 van de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de sroomtuigen en sroomketels zijn gesreld, te verzwaren,

Le 2° du même article punit les personnes « qui se sont rendues coupables d'infractions aux mesures prises par les gouverneurs de province et bourgmestres en vertu des articles 8 et 9 ».

An sujet de la portée exacte de l'article 14, 30, qui punit "route" personne "lui illet obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi", le Ministre déclare dans sa lettre préfacée :

« Cette disposition a depuis longtemps acquis droit de cité dans la législation du travail et figure, notamment, dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail. A ma connaissance, le Conseil d'Etat n'a jamais fait la moindre observation concernant ce texte. Il est hors de doute qu'en restant « toute personne » doivent être pris dans un sens très large : sonr visés, l'employeur, ses préposés, les travailleurs, voire même les tiers, qui feraient obstacle à la surveillance ».

Article 15.

La version néerlandaise de l'article 15 débiterait mieux comme suit : « In geval van herhaling binnen drie jaar ... ».

Article 16.

A l'article 16, qui met les frais de l'identification effectuée en vertu de l'article 11, 4°, c, à la charge du condamné, il conviendrait de faire également mention des frais de l'analyse des échantillons.

Article 17.

Aux termes de l'article 17, l'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés ainsi que des frais d'identification mis à leur charge en vertu de l'article 16. Il s'indiquerait de les rendre, en outre, civilement responsables, dans ce cas, des frais de justice.

Article 18.

Si l'article 18 exclut expressément l'application du chapitre V du livre Ier du Code pénal, c'est vraisemblablement parce que l'article 15 prévoit un régime spécial pour le cas de récidive.

Bien que la disposition de l'article 18 se retrouve dans toutes les lois sociales, il importe de ne pas perdre de vue que, nonobstant l'article 15, il peut encore y avoir matière à application du chapitre V, notamment dans le cas où une infraction à la loi en projet est suivie d'un fait qui est punissable en vertu d'une autre loi, ou inversement.

Dès lors que toutes les dispositions du livre Ier sont rendues applicables en la matière, les mots « mais le chapitre VII et l'article 85 compris » sont superflus et peuvent être omis.

CHAPITRE IV.

Article 20.

L'article 20 entend ajouter à l'article 1er de la loi du 30 juin 1971, relative aux amendes administratives en cas d'infraction à certaines lois sociales un 30%, en vertu duquel ces amendes frapperaient également l'employeur qui enfreint les dispositions des articles 2, alinéa 2 et 6, alinéa 1er, de la loi en projet et des arrêtés pris ou des autorisations délinées en vertu des articles 3 et 4 de celle-ci.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, les auteurs du projet estiment que chacun des actes punis par l'article 14 constitue une infraction à une interdiction formelle, infraction qui doit être réprimée pénalement. Il en résulte qu'il n'y a pas place, en la matière, pour une application d'amendes administratives, celles-ci étant réservées aux infractions sociales.

Il convient d'observer, en outre, que les infractions visées au 30% que l'article 20 entend insérer dans la loi du 30 juin 1971 ne cadrent pas avec l'économie générale de cette loi, laquelle ne vise que la protection des seuls travailleurs.

Article 21.

L'article 21 entend aggraver - en vue d'assurer une répression adéquate de certaines pratiques susceptibles de compromettre la sécurité et la santé publiques ainsi que celles des travailleurs - les dispositions pénales portées par les articles 2 et 4 de la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur.

Zodanige maatregel ~~il~~ volkomen vrcmd nan de doelsrelling van het wetsontwerp en moet derhalve het voorwerp uitmaken van een autonome wet.

Artikel 23.

Artikel 23 luidt als volgt:

«De Koning oefent de Hem krachtens de bepalingen van deze wet toegekeude machteu uit op voorstel van de Minister, die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft.

Wanneer maatregelen, te nemen in uitvoering van deze wet, gebieden betreffen die gereguleerd zijn of kunnen worden op initiatief van andere Ministers, dan deze die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, vermelden deze maatregelen in hun aanhef het akkoord van de betrokken Ministers. Die maatregelen worden desgevallend gezamenlijk door de betrokken Ministers voorgesteld en door hen, ieder voor wat hem betreft, in gemeen overleg uitgevoerd ».

De memorie van toelichting geeft hierover volgeride commentaar :

« Het artikel 23 tenslotte beoogt de coördinatie der uitvoeringsmaatregelen, die onder de bevoegdheid van verschillende departementen vallen of kunnen vallen. »

Bij artikel 23 zijn enkele opmerkingen te maken.

Zoals door de memorie van toelichting wordt verklaard, strekken deze bepalingen tot de coördinatie van de administratieve actie, Ze beogen "de coördinatie der uitvoeringsmaatregelen die onder de bevoegdheid van verschillende departementen vallen of kunnen vallen ».

Het komt toe aan de autoriteiten die met de uitvoering van de wetten belast zijn, met name de Koning en zijn Ministers, de administratieve actie te coördineren. De formaliteiten die door hen met dat doel gestelde koninklijk besluit opgelegd zijn, zijn maatregelen van inwendige orde.

Wanneer uitzonderlijk, de wetgever optreedt ter coördinatie van de administratieve actie - zoals dit bijvoorbeeld het geval is in artikel 6 van de wet van 20 juni 1921, dat het visum van de Minister van Financiën oplegt -, behouden deze bepalingen in algemene regel hun karakter van maatregelen van inwendige orde waarvan de niet-naleving geen grond tot vernietiging oplevert (cf. arresten Holemans, n° 869, van 8 mei 1951; Vindevogel, n° 1016, van 10 juli 1951; Flamme, n° 1754, van 12 juli 1952, en noor Huberland Charles, Rechtskundig Weekblad van 25 februari 1951, kol. 929-940; N. V. Compagnie d'assurances générales sur la vie et consorts, n° 7529, van 8 januari 1960; Vermeulen Paul, De rechtskracht van de kaderbesluiten en van de regelen van huishoudelijke orde in het algemeen, Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen 1957, blz. 15-19).

Nierremindient te worden opgemerkt dat, in zoverre het ontwerp regels stelt die ook de voorstandigheid van de uitvoering van andere wetten betreffen, het ontwerp ingrijpt in de uitoefening van de bevoegdheden die de Ministers anderen dan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid aan die wetten ontleen; in die mate worden bedoelde werten impliciet door dit ontwerp gewijzigd. Het zou beramen die andere wetten uitdrukkelijk aan te passen, minstens in dit ontwerp aan de Koning daartoe de macht verlenen.

Tenslotte is het ondenkbaar dat een bepaling als die van artikel 23 van het ontwerp zou worden opgenomen indien het niet medeonderkend zou zijn, niet alleen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort, doch ook door alle Ministers die de uitoefening van hun bevoegdheid aan nieuwe voorwaarden onderworpen zien.

De kamer was samengeseld uit:

De Heren: F. Lepage, eerste voorzitter,

Ch. Smolders en H. Coremans, staatsraden;

J. Limpens, en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving;

E. Van Vyve, afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer Ch. Smolders.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Crommen, eerste auditeur.

De Griffier,

E. VAN VYVE.

De Voorzitter,

F. LEPAGE.

Une telle mesure est tout it fait étrangère aux objectifs que s'assigne la loi en projet et devrait faire l'objet d'une loi autonome.

Article 23.

L'article 23 est ainsi conçu:

« Le Roi exerce les pouvoirs à Lui conférés par la présente loi sur la proposition du Ministre qui a le Travail dans ses attributions.

Lorsque les mesures il prendre en exécution de la présente loi concernent des domaines réglementés ou susceptibles d'être réglementés et il l'initiative d'autres Ministres que celui qui a le Travail dans ses attributions, ces mesures doivent porter dans leur préambule une référence à l'accord des Ministres intéressés. Le cas échéant, ces mesures sont proposées conjointement par les Ministres intéressés et exécutées par eux, d'un commun accord, chacun en ce qui le concerne ».

L'exposé des motifs commente cette disposition en ces termes:

« Enfin, l'article 23 tend à assurer la coordination des mesures d'exécution qui relèvent ou peuvent relever de divers départements ».

L'article 23 appelle quelques observations.

Ainsi que le déclare l'exposé des motifs, ces dispositions ont pour but d'assurer la coordination de l'action administrative; elles entendent « assurer la coordination des mesures d'exécution qui relèvent ou peuvent relever de divers départements ».

C'est aux autorités chargées de l'exécution des lois, à savoir le Roi et ses Ministres, qu'il appartient de coordonner l'action administrative. Les formalités imposées par l'arrêté royal puis à cette fin sont des mesures d'ordre intérieur.

lorsque le législateur entreprend, à titre exceptionnel, de coordonner l'action administrative - comme ce fut le cas, par exemple, dans l'article 6 de la loi du 20 juin 1921, qui rend obligatoire le visa du Ministre des Finances -, ces dispositions conservent généralement leur caractère de mesures d'ordre intérieur dont l'inobservation ne saurait être présentée comme un moyen d'annulation (cf. les arrêts Holemans, n° 869, 8 mai 1951; Vindevogel, n° 1016, 10 juillet 1951; Flamme, n° 1754, 12 juillet 1952, avec note Huberland Charles, « Rechtskundig Weekblad » du 25 février 1951, col. 929 - 940; S. A. Compagnie d'assurances générales Sur la vie et consorts, n° 7529, 8 janvier 1960; Vermeulen Paul, « De rechtskracht van de kaderbesluiten en van de regelen van huishoudelijke orde in het algemeen », Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen 1957, p. 15-19).

Il y a néanmoins lieu d'observer qu'en tant qu'il édicte des règles intéressant également l'exécution d'autres lois, le projet touche à l'exercice des pouvoirs que les Ministres autres que le Ministre du Travail puissent dans ces lois; dans cette mesure, celles-ci sont modifiées implicitement par le projet. Il conviendrait de pourvoir à une adaptation expresse de ces autres lois ou, à tout le moins, d'habiliter le Roi, dans le présent projet à y procéder.

Enfin, il est impensable qu'une disposition comme celle qui fait l'objet de l'article 23 soit insérée dans le projet si celui-ci n'est pas contre-signé, non seulement par le Ministre qui a le Travail dans ses attributions, mais par tous les ministres qui voient l'exercice de leurs pouvoirs soumis à de nouvelles conditions.

la chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, premier président;

Ch. Smolders et H. Coremans, conseillers d'Etat;

J. Limpens et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation;

E. Van Vijve, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. Smolders.

Le rapport a été présenté par M. M. Grommen, premier auditeur.

Le Griffier,

E. VAN VYVE.

Le Président,

F. LEPAGE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en bierna u/ezen zullcn, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State wat betreft de artikelen 1 tot 6, 15 tot 17, 19 tot 31 en 33;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid voor de andere artikelen;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Landsverdediging, van Onze Minister van Verkeerswezen, van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Landbouw, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN W[O]:

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt:

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen.

Art. 1.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder giftige afval verstaan niet gebruikte of onbruikbare produkten en bijprodukten, overschotten en afval die het gevolg zijn van een nijverheids-, handels-, ambachtelijke, landbouw- of wetenschappelijke activiteit en die een gevaar betekenen voor de levende wezens of de natuur.

De Koning stelt de lijst vast van de giftige afvalstoffen, bepaaldelijk onder verwijzing naar de giftige bestanddelen die zij bevatten, naar de hoeveelheid en de concentratie van deze stoffen en ook naar de activiteit waaruit zij ontstaan.

Art. 2.

Het achterlaten van giftige afval is verboden.

Art. 3.

De verkoop en het te koop stellen, de verwerving en de afbrand, onder bezwarende of kosteloze titel, het voorhanden houden, het opslaan, de transformatie, de vernietiging, de neutralisering en de wegwerking van giftige afval evenals alle andere daarmede gepaard gaande activiteiten zijn, behoudens vergunning of aangifte, verboden.

Art. 4.

De Koning regelt het vervoer, de invoer, de uitvoer en de doorvoer van de giftige afval.

Hij kan die verrichtingen aan vergunning onderwerpen,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne les articles 1 à 6, 15 à 17, 19 à 31 et 33;

Vu l'urgence pour les autres articles;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Défense Nationale, de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre de la Santé Publique et de l'Environnement, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre des Classes Moyennes et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1er.

Dispositions générales.

Art. 1.

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par « déchets toxiques », des produits et sous-produits non utilisés ou non utilisables, des résidus et déchets résultant d'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique qui présentent un danger pour les êtres vivants ou la nature.

Le Roi détermine la liste des déchets toxiques notamment par référence aux substances toxiques qu'ils contiennent, à la quantité et à la concentration de ces substances et même à l'activité dont ils sont la résultante.

Art. 2.

Est interdit l'abandon de déchets toxiques.

Art. 3.

Sont interdits, sauf autorisation ou déclaration l'offre en vente et la vente, l'acquisition et la cession à titre onéreux ou à titre gratuit, la détention, le dépôt, la transformation, la destruction, la neutralisation et l'élimination des déchets toxiques ainsi que toutes autres activités apparentées.

Art. 4.

Le Roi règle le transport, l'importation, l'exportation et le transit des déchets toxiques.

Il peut soumettre ces opérations à autorisation.

Hij bepaalt de voorwaarden waaronder de centra voor vernietiging of neutralisering van giftige afval worden opgericht.

Art. 5.

De Koning wijst de overheden aan die bevoegd zijn om de in artikelen 3 en 4 bedoelde vergunningen af te leveren. Hij bepaalt de procedure regels welke bij het aanvragen en het verlenen van die vergunningen moeten worden nageleefd en de algemene voorwaarden waaronder de vergunningen worden toegekend.

De overheid die bevoegd is de vergunning af te leveren kan bijzondere voorwaarden opleggen. Zij kan steeds de verleende vergunning intrekken of schorsen, de opgelegde voorwaarden wijzigen of er nieuwe aan toevoegen.

De Koning bepaalt de gevallen waar in de in artikel 3 bedoelde vergunning vervangen wordt door een aangifte. Hij wijst de overheden aan die bevoegd zijn om die aangifte te ontvangen en stelt de wijze vast waarop zij gedaan moet worden.

De Koning mag retributies ten bate van het Rijk of van de door Hem erkende controleinstellingen vaststellen ter gehele of gedeeltelijke dekking van de administratieve of controlekosten die voortkomen uit de toepassing van de artikelen 3 tot 5 of van de krachtens die artikelen getroffen voorzieningen.

Art. 6.

Wanneer een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteit tot gevolg heeft dat giftige afval wordt voortgebracht, is de persoon die deze activiteit uitoefent ertoe gehouden op zijn kosten de vernietiging, de neutralisering of de wegwerking ervan te verzekeren.

Die persoon blijft verantwoordelijk voor de kosten van vernietiging, neutralisering of wegwerking van die giftige afval, ongeacht de verantwoordelijkheid van degenen die hij met die verrichtingen heeft belast.

Daarenboven is deze persoon verantwoordelijk voor alle schade, van welke aard ook, die zou kunnen veroorzaken zijn door de giftige afval, inzonderheid bij hun vernietiging, neutralisering of wegwerking, zelfs indien deze persoon niet zelf tot die verrichtingen overgaat.

Art. 7.

Wanneer de vernietiging of de neutralisering van de giftige afval in België geschiedt, moet zij plaats hebben hetzij bij de voortbrenger, hetzij in een centrum dat erkend of opgericht is door het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval.

Art. 8.

De Staat is gemachtigd deel te nemen aan de oprichting van een publiekrechtelijke maatschappij met rechtspersoonlijkheid genaamd « Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval » en opgericht overeenkomstig de bij deze wet gevoegde statuten.

Wijzigingen aan deze statuten kunnen slechts uitwerking hebben nadat ze door de Koning zijn goedgekeurd.

De publiekrechtelijke financiële instellingen die daartoe door de Koning zijn gemachtigd kunnen, eventueel in afwijking van hun organieke wet of hun statuten, deelnemen in het kapitaal van het Waarborgfonds.

De gezamenlijke participaties van de Staat en van de publiekrechtelijke financiële instellingen moeten ten minste 51 % van het kapitaal bedragen.

Il détermine les conditions dans lesquelles sont créés les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques.

Art. 5.

Le Roi désigne les autorités habilitées à délivrer les autorisations visées aux articles 3 et 4, Il détermine les modalités de procédure il respecte pour la demande et pour la délivrance de ces autorisations ainsi que les conditions générales d'octroi de celles-ci.

L'autorité habilitée à délivrer l'autorisation peut imposer des conditions spéciales. Elle peut toujours retirer ou suspendre l'autorisation accordée, modifier les conditions imposées ou en ajouter de nouvelles.

Le Roi détermine les cas dans lesquels l'autorisation visée à l'article 3 est remplacée par une déclaration, Il désigne les autorités habilitées à recevoir cette déclaration et fixe les modalités suivant lesquelles elle doit être faite.

Le Roi peut établir des redevances à percevoir au profit de l'Etat ou d'organismes de contrôle, qu'il agré, pour couvrir en tout ou en partie les frais d'administration ou de contrôle résultant de l'application des articles 3 à 5 ou des dispositions prises en vertu de ces articles.

Art. 6.

Lorsqu'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique a pour conséquence de produire des déchets toxiques, la personne qui exerce cette activité est tenue d'assurer à ses frais, la destruction, la neutralisation ou l'élimination de ces déchets toxiques.

Cette personne reste responsable des frais de destruction, neutralisation ou élimination de ces déchets toxiques indépendamment de la responsabilité de ceux qu'elle a chargés de ces opérations.

En outre cette personne est responsable de tous dommages quels qu'ils soient qui pourraient être causés par les déchets toxiques notamment lors de leur destruction, neutralisation ou élimination même si elle n'effectue pas elle-même ces opérations.

Art. 7.

Lorsque la destruction ou la neutralisation des déchets toxiques s'opère en Belgique, elle doit se faire soit chez le producteur, soit dans un centre agréé ou établi par le Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques.

Art. 8.

L'Etat est autorisé à participer à la création d'une société de droit public ayant la personnalité civile dénommée « Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques » constituée conformément aux statuts annexés à la présente loi.

Des modifications à ces statuts ne peuvent avoir effet qu'après avoir été approuvées par le Roi.

Les institutions financières de droit public habilitées par le Roi peuvent prendre des participations dans le capital du Fonds de garantie, le cas échéant par dérogation à leur loi organique ou à leurs statuts.

L'ensemble des participations de l'Etat et des institutions financières de droit public doit représenter au minimum 51 % du capital.

Het Waarborgfonds ressorteert onder de Minister van Tewerksrelling en Arbeid en onder de Minister van Financiën.

Het Fonds wordt opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap. Behalve uiterst uitzonderlijke, ufwijking bepaald bij de wet en bij de daarbij gevoegde statuten, zijn de voorschriften betreffende de handelsvennootschappen van toepassing op het Waarborgfonds, wiens handelingen ter uitvoering van de in het artikel 9 bepaalde opdrachten worden geacht handelsdaden te zijn.

Art. 9.

Het commercieel en industrieel doel van het Waarborgfonds is de oprichting, de reorganisatie of de uitbreiding te bevorderen of het beheer op zich te nemen van ondernemingen voor de vernietiging of de neutralisering van de giftige afval waarvan de maatschappelijke zwaarte en de exploitatievestiging in België gelegen zijn.

Om dat doel te bereiken kan het Waarborgfonds:

1° deel uitmaken van verenigingen of groepen voor onderzoek of studie, die gevormd zijn met het oog op de oprichting of de reorganisatie van dergelijke ondernemingen;

2° een gedeelte van het kapitaal inbrengen bij de oprichting van een vennootschap of deelnemen aan een kapitaalverhoging;

3° een participatie in het kapitaal op een andere wijze verkrijgen;

4° inschrijven op in aandelen converteerbare obligaties;

5° de verrichtingen uitvoeren welke op de voormelde opdrachten betrekking hebben of welke aan de bescherming van haar patrimoniale belangen beantwoorden;

6° met eigen middelen ondernemingen voor vernietiging of neutralisering van de giftige afvalopdrachten indien zulks nodig blijkt;

7° met vergunning van de Koning en overeenkomstig de wetten op de onteigeningen voor rekening van de Staat, de onteigening ten algemene nutte te vorderen van de onroerende goederen die onontbeerlijk zijn voor de uitvoering van de door deze wet voorziene doeleinden.

Deze onteigeningen kunnen geschieden door toedoen van de Comité's voor Aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat, waarvan de ambtenaren bevoegd zullen zijn om in naam van het Waarborgfonds akten te verlijden alsook rechtsvervolgingen en onteigeningsprocedures in te stellen.

De voorzitters van die Comité's zullen bevoegd zijn om het Fonds in rechte te vertegenwoordigen voor deze procedures.

De Koning kan ten opzichte van derden en onder de door Hem gestelde voorwaarden, de waarborg van de Staat verlenen aan de rente en de aflossing van de door het Waarborgfonds uit te geven obligaties. Ingeval de opbrengst der verrichtingen de terugbetaling van de obligaties alsmede de volledige betaling van de genoemde renten niet mogelijk maakt, verschaft de Staat aan het Waarborgfonds de nodige sommen ter aanvulling van het verschil.

Art. 10.

Benevens zijn commercieel en industrieel doel heeft het Waarborgfonds tot taak :

1° te voorzien, in geval van falen of onvermogen van de in de artikelen 6, 15 en 17 bedoelde verantwoordelijke per-

Le Fonds de garantie relève du Ministre de l'Emploi et du Travail et du Ministre des Finances.

Le Fonds est constitué dans la forme des sociétés anonymes. Sauf dérogation expresse prévue par la présente loi et par les statuts ci-annexés, les prescriptions relatives aux sociétés commerciales sont applicables au Fonds de garantie dont les actes en exécution des missions prévues à l'article 9 sont réputés commerciaux.

Art. 9.

L'objet commercial et industriel du Fonds de garantie est de favoriser la création, la réorganisation ou l'extension d'entreprises de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques dont le siège social et l'établissement d'exploitation sont en Belgique, ou d'en assurer la gestion.

En vue de la réalisation de cet objet, le Fonds de garantie peut:

1° faire partie d'associations ou de groupes d'études ou de recherches, constitués en vue de la création ou de la réorganisation de pareilles entreprises;

2° apporter une partie du capital lors de la constitution d'une société ou prendre part à une augmentation de capital;

3° acquérir, d'une autre manière, une participation dans le capital;

4° souscrire des obligations convertibles en actions;

5° accomplir les opérations se rapportant aux interventions prêtées ou répondant à la protection de ses intérêts patrimoniaux;

6° créer, avec des moyens propres, des entreprises de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques si la nécessité s'en fait sentir;

7° moyennant l'autorisation du Roi et conformément aux lois régissant les expropriations pour compte de l'Etat, poursuivre l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles indispensables à la réalisation des objectifs poursuivis par la présente loi.

Ces expropriations peuvent avoir lieu à l'intervention des Comité's d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat, dont les fonctionnaires auront la qualité pour passer les actes, exercer les poursuites et diriger les procédures d'expropriation au nom du Fonds de garantie.

Les présidents de ces comité's sont compétents pour représenter le Fonds en justice dans ces procédures.

Le Roi est autorisé à accorder la garantie de l'Etat envers les tiers, aux conditions qu'il détermine, à l'intérêt et à l'amortissement des obligations à émettre par le Fonds de garantie. Dans le cas où le produit des opérations ne permettrait pas le remboursement des obligations, ainsi que le paiement intégral desdits intérêts, l'Etat fournit au Fonds les sommes nécessaires pour parfaire la différence.

Art. 10.

Outre son objet commercial et industriel, le Fonds de garantie a pour mission :

1° d'assurer, en cas de faillite ou de déconfiture des personnes responsables visées aux articles 6, 15 et 17, l'ex-

sonen, in de tenuitvoerlegging van de op die personen, krachtens ditzelfde artikelen, rustende verplichtingen. De raad van beheer van het Fonds kan de tenuitvoerlegging van die verplichtingen laten verzekeren, al al de gevallen waarin die personen de krachtens de genoemde artikelen op hen rustende verplichtingen niet of slechts gedeeltelijk nakelen;

2° de centra voor vernietiging of neutralisatie van de giftige afval te erkennen waar hun financiële middelen betreft.

Art. 11.

Om de in het artikel 10 bepaalde taken uit te voeren beschikt het Waarborgfonds over de bijdragen, de bijdrageopslagen en de achterstallige renten, die door de Koning opgelegd worden alsmede over de opbrengst van de terugbetalingen uitgevoerd krachtens artikel 14.

Art. 12.

Na advies van de raad van beheer van het Waarborgfonds wijst de Koning de personen aan die aan het Fonds bijdrageplichtig zijn, stelt Hij het bedrag van de bijdrage of de berekeningsgrondslagen voor dat bedrag vast en bepaalt Hij de betalingsregelen en -termijnen.

De personen die de door hen verschuldigde bijdragen niet binnen de door de Koning gestelde termijn hebben gestort, zijn aan het Fonds een opslag en achterstallige renten verschuldigd, waarvan het bedrag en de regelen van inning eveneens door de Koning worden bepaald.

Art. 13.

De invordering van de sommen welke die personen aan het Waarborgfonds zijn verschuldigd, mag aan de Administratie van de B. T. V., registratie en domeinen worden oververtrouwd die de invordering van gezegde sommen ten voordele van het Fonds zal vervolgen overeenkomstig de beschikkingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

Art. 14.

Wanneer het Waarborgfonds overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 verplichtingen van de ingevolge de artikelen 6, 15 en 17 verantwoordelijke personen heeft uitgevoerd kan het Fonds de kosten welke het in hun plaats heeft gedragen op die personen verhalen,

Art. 15.

De gouverneur van de provincie waarin de achtergelaten giftige afval wordt aangetroffen, mag deze doen verpakken, in beslag nemen of doen overgaan tot vernietiging, neutralisering of wegwerking ervan.

Hij kan dezelfde maatregelen nemen ten opzichte van de giftige afval die het voorwerp heeft uitgemaakt van één der in de artikelen 2 en 3 bedoelde verrichtingen, zonder vergunning of zonder inachtneming der voorwaarden opgelegd in de vergunning of die vervoerd, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd worden zonder inachtneming van de regeling of van de vergunning getroffen in uitvoering van artikel 4.

De kosten van vernietiging, neutralisering of wegwerking met inbegrip van de eventuele identificatie-, verpakkings-, en vervoerkosten, zijn ten laste van de verantwoordelijke persoon. Deze persoon is ertoe gehouden de kosten te vergoeden op vertoon van een staat begroot en invorderbaar verklaard door de beslagrechter.

cution des obligations qui, en vertu des mêmes articles, incombent à ces personnes. Le conseil d'administration du Fonds peut faire exécuter ces obligations dans tous les cas où ces personnes n'exécutent pas ou n'exécutent qu'en partie les obligations qui leur incombent en vertu desdits articles;

2° d'agréer les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques en ce qui concerne leurs moyens financiers.

Art. 11.

Pour remplir les missions prévues à l'article 10, le Fonds de garantie dispose des cotisations, des majorations des cotisations et des intérêts de retard imposés par le Roi, ainsi que du produit des remboursements effectués en application de l'article 14.

Art. 12.

Après avis du conseil d'administration du Fonds de garantie, le Roi désigne les personnes qui sont assujetties au Fonds, et fixe le montant de la cotisation ou les bases de son calcul ainsi que les modalités et les délais de paiement.

Les personnes qui n'effectuent pas dans les délais prescrits par le Roi, le versement des cotisations, sont redevables envers le Fonds d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les modalités de perception sont également fixés par le Roi.

Art. 13.

Le recouvrement des sommes dues par ces personnes au Fonds de garantie peut être confié à l'Administration de la T. V. A., de l'enregistrement et des domaines qui poursuivra au profit du Fonds la perception desdites sommes conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Art. 14.

Lorsque le Fonds de garantie a assuré conformément aux dispositions de l'article 10 l'exécution d'obligations mises à charge des personnes responsables visées aux articles 6, 15 et 17, il peut recouvrer à charge de ces personnes les frais qu'il a supportés en leur lieu et place.

Art. 15.

Le gouverneur de la province où se trouvent des déchets toxiques abandonnés peut les faire conditionner, les saisir ou faire procéder à leur destruction, à leur neutralisation ou leur élimination.

Il peut prendre les mêmes mesures à l'égard des déchets toxiques qui ont fait l'objet d'une des opérations visées aux articles 2 et 3, sans autorisation ou sans respecter les conditions fixées par l'autorisation accordée ou qui sont transportés, importés, exportés ou en transit sans respecter la réglementation ou l'autorisation prise en vertu de l'article 4.

Les frais de destruction, de neutralisation ou d'élimination en ce compris les frais éventuels d'identification, de conditionnement et de transport, sont à charge de la personne responsable. Cette personne est tenue de liquider les frais sur présentation d'un état taxé et déclaré recouvrable par le juge des saisies.

Art. 16.

De gouverneur van de provincie kan in de bij de artikel 15 bedoelde gevallen overgaan tot opheffing van de installaties die nodig zijn om de wegwerking van de giftige afval te verzekeren.

Wanneer deze installaties in een andere provincie gelegen zijn, richt de gouverneur van de provincie waar de giftige afval wordt aangetroffen zich tot zijn ambtsgenoot van de provincie waar die installaties gelegen zijn, met het verzoek deze laatste op te eisen.

Art. 17.

De gouverneur van de provincie en de burgemeester van de gemeente waar de giftige afval wordt aangetroffen die een ernstige bedreiging vormt kunnen de overbrenging ervan bevelen naar een door hen of door de Minister tot wettelijke bevoegdheid de arbeid behoort aangewezen plaats.

Daartoe kunnen zij de nodige voertuigen evenals de bestuurders ervan opeisen.

Dezelfde overheden kunnen beroep doen op het leger, op de rijkswacht en op de diensten van de civiele bescherming om de verwijdering en het vervoer van de giftige afval, evenals de veiligheid van die verrichtingen te verzekeren; in dit geval richten zij de vraag daartoe aan de Minister van Landsverdediging en aan de Minister van Binnenlandse Zaken, die onverwijld de maatregelen nemen die nodig zijn.

De hoofden van de hulpbiedende eenheden zijn ertoe gehouden zich naar de bevelen van de gouverneur en van de burgemeester te schikken.

De overbrengingskosten zijn ten laste van degenen die in het bezit zijn van de giftige afval.

Art. 18.

De Koning stelt de wijze van betaling van de in de artikelen 16 en 17 omschreven opheffingen vast.

HOOFDSTUK II.

Toezicht.

Art. 19.

Onverminderd de aan de officieren van gerechtelijke politie opgedragen plichten, behouden de ambtenaren en beambten, die de Koning aanwijst, toezicht op de uitvoering van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 20.

De in artikel 19 bedoelde ambtenaren en beambten mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag, of van de nacht, zonder voorafgaande verwarringing, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere plaatsen waar giftige afval aanwezig is; tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang, wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2° tussen 5 en 21 uur, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnentreden in al de lokalen waarvan zij redelijker-

Art. 16.

Dans les cas visés à l'article 15, le gouverneur de la province peut réquisitionner ou faire réquisitionner les installations indispensables pour assurer l'élimination des déchets toxiques.

Lorsque les installations sont situées dans une autre province, le gouverneur de la province où se trouvent les déchets toxiques adresse à son collègue de la première province une demande l'invitant à réquisitionner ces installations.

Art. 17.

Le gouverneur de la province et le bourgmestre de la commune où se trouvent les déchets toxiques qui risquent de constituer une menace grave peuvent en ordonner le transfert à un endroit désigné par eux ou par le Ministre qui a le travail dans ses attributions.

A cette fin, le gouverneur et le bourgmestre peuvent requérir les véhicules nécessaires ainsi que les conducteurs de ces véhicules.

Les mêmes autorités peuvent faire appel aux forces armées, à la gendarmerie et aux services de la protection civile pour assurer l'enlèvement et le transport des déchets toxiques ainsi que la sécurité de ces opérations; dans ce cas, ils en adressent la demande au Ministre de la Défense Nationale et au Ministre de l'Intérieur qui prennent immédiatement les mesures qui s'imposent.

Les chefs des unités qui prêtent leur assistance sont tenus de se conformer aux ordres du gouverneur et du bourgmestre.

Les frais de transfert sont à charge de ceux qui sont en possession des déchets toxiques.

Art. 18.

Le Roi fixe les modalités de paiement des réquisitions prévues aux articles 16 et 17.

CHAPITRE II.

Surveillance.

Art. 19.

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 20.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 19 peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements locaux ou autres lieux où se trouvent des déchets toxiques; toutefois dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° pénétrer librement, entre 5 et 21 heures, sans avertissement préalable dans tous les locaux où la présence de dé-

wijze kunnen vermoeden dat er giftige afval aanwezig is; in de bewoonde lokalen mogen zij echter alleen met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank binnentreden;

3° tussen 21 en 5 uur, met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank, binnentreden in de in 2° bedoelde lokalen, voor zover er redenen voorhanden zijn om te geloven dat er inbreuken gepleegd worden op deze wet en op haar uitvoeringsbesluiten;

4° elk onderzoek, elke controle en enquête instellen als ook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wettelijke en reglementaire bepalingen werkelijk worden nageleefd, en met name :

a) hetzij alleen, hetzij tezamen, de houders, deponeringshouders, fabrikanten, gebruikers, ondernemingshoofden, werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers ondervragen over alle feiten welke het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich zonder verplaatsing, alle documenten, stukken of bescheiden, die nuttig zijn voor het vervullen van hun opdracht, doen overleggen of opzoeken; van die documenten kennis en afschrift nemen ofwel er fotografisch of anderszins afschrift van doen nemen, ze tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

c) de inventaris opmaken van de giftige afval, zonder kosten de nodige monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling van alle afval, in voorkomend geval van de houders van die zaken de nodige verpakkingen eisen voor het vervoer en het bewaren van de monsters. De Koning kan de wijze waarop en de voorwaarden waaronder monsters worden genomen alsmede de organisatie en de werking van de voor de analyse ervan erkende laboratoria bepalen.

Art. 21.

De in artikel 19 bedoelde ambtenaren en beambten hebben het recht:

1° waarschuwingen te geven;

2° voor de overtreder een termijn te bepalen om hem toe te laten zich in orde te stellen;

3° in geval van overtreding de giftige afval alsmede de vervoermiddelen die voor het plegen van de overtreding werden gebruikt, zelfs indien de houder niet de eigenaar is, te verzegelen of in beslag te nemen;

4° in geval van overtreding processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

Op straffe van nietigheid moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen een termijn van veertien dagen na de vaststelling van de overtreding.

Art. 22.

De gouverneur van de provincie en de burgemeester van de gemeente waar de giftige afval wordt aangetroffen en de in artikel 19 bedoelde ambtenaren en beambten kunnen, in de uitoefening van hun ambt, de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen,

chets toxiques peut raisonnablement être présumée; toutefois, dans les locaux habités ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

3° pénétrer entre 21 et 5 heures avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police, dans les locaux visés au 2° pour autant qu'il existe des raisons de croire qu'il s'y commet des infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution;

4° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, les détenteurs, dépositaires, fabricants, utilisateurs, chefs d'entreprise, employeurs, leurs préposés ou mandataires sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement ou rechercher tous documents, pièces ou titres utiles à l'accomplissement de leur mission, prendre connaissance de ces documents ou en faire prendre copie photographique ou autre, les saisir contre récépissé;

c) faire l'inventaire des déchets toxiques, prélever gratuitement des échantillons nécessaires pour la détermination de la composition de tous déchets, exiger, le cas échéant des détenteurs desdites choses, les emballages nécessaires pour le transport et la conservation des échantillons. Le Roi peut déterminer le mode et les conditions de la prise d'échantillons ainsi que l'organisation et le fonctionnement des laboratoires agréés pour leur analyse.

Art. 21.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 19 ont le droit:

1° de donner des avertissements;

2° de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle;

3° en cas d'infraction de mettre sous scellés ou de saisir, même si le détenteur n'en est pas le propriétaire, les déchets toxiques ainsi que les moyens de transport qui ont servi à commettre l'infraction;

4° en cas d'infraction de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les quatorze jours de la constatation de l'infraction.

Art. 22.

Le gouverneur de la province et le bourgmestre de la commune où les déchets toxiques sont découverts et les fonctionnaires et agents visés à l'article 19 peuvent, dans l'exercice de leur fonction, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

HOOFDSTUK III.

Strafbepalingen.

Art. 23.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gesrafft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 100 tot 25 000 F, of met een van die straffen alleen:

1° de personen die zich schuldig hebben gemaakt aan inbreuk op de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 7, evenals op deze van de krachrens de artikelen 4 en 5 getroffen besluiten of verleende vergunningen;

2° de personen die zich schuldig hebben gemaakt aan inbreuk op de maatregelen door de gouverneur van de provincie en de burgemeester genomen in uitvoering van de artikelen 16 en 17;

3° al wie het krachtens deze wet geregelde roezicht verhindert.

Art. 24.

Bij herhaling binnen drie jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op her dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 25.

De kosten van de krachtens artikel 20, 4°, c, verrichte identificatie en analyse zijn ten laste van de veroordeelde.

Art. 26.

De werkgever is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de boeren waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld, evenals van de identificatie- en analysekosten die krachtens artikel 25 te hunnen laste werden gelegd. De werkgever is eveneens burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de gerechtskosten.

Art. 27.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

Art. 28.

Zelfs wanneer zij niet aan de overtreder toebehoren kunnen de giftige afval en de vervoermiddelen, die gediend hebben om de door de wet betugelde overtredingen te begaan, verbeurd verklaard worden.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen.

Art. 29.

Aan artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt een 31° toegevoegd luidend als volgt :

CHAPITRE III.

Dispositions pénales.

Art. 23.

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 25 000 F, ou d'une de ces peines seulement:

1° les personnes qui se sont rendues coupables d'infractions aux dispositions des articles 2, 3 et 7 ainsi qu'à celles des arrêtés pris ou des autorisations accordées en vertu des articles 4 et 5;

2° les personnes qui se sont rendues coupables d'infractions aux mesures prises par les gouverneurs de province et bourgmestres en vertu des articles 16 et 17;

3° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

Art. 24.

En cas de récidive dans les trois ans qui suivent une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 25.

Les frais d'identification et d'analyse effectués en vertu de l'article 20, 4°, c, sont à charge du condamné.

Art. 26.

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés ainsi que des frais d'identification et d'analyse mis à leur charge en vertu de l'article 25. L'employeur est également civilement responsable des frais de justice.

Art. 27.

Toutes les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté mais le chapitre VII et l'article 85 compris sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 28.

Même lorsqu'ils n'appartiennent pas au contrevenant les déchets toxiques et les moyens de transport qui ont servi à commettre les infractions réprimées par la présente loi peuvent être confisqués.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

Art. 29.

A l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales il est ajouté un 31° libellé comme suit:

« 31° de werkgever die inbreuk pleegt op de bepalingen van de artikelen 3 en 7 van de wet van op de giftige afval of van de krachtens de artikelen 4 en 5 dezelfde wet getroffen besluiten of verleende vergunningen, »

Art. 30.

De artikelen 2 en 4 van de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 2. - De inbreuken op de bepalingen van al de besluiten betreffende de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en de stoomtuigen en stoomketels worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 50 tot 5 000 F of met één van die straffen alleen. »

« Art. 4. - Ingeval van herhaling binnen drie jaar na een vorige veroordeling kan de straf bepaald in de vorige artikelen op het dubbele van het maximum worden gebracht. »

Art. 31.

De wet van 26 december 1876, waarbij de Regering wordt gemachtigd de invoer, de doorvoer evenals de overlading in een Belgische haven van bepaalde giftige stoffen, te verbieden, gewijzigd bij de wet van 20 december 1897, wordt opgeheven.

Art. 32.

In de opsomming van artikel 1 C van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de volgende woorden toegevoegd :

« Het Waarborgfonds voor de vernietiging van giftige afval ».

Art. 33.

De Koning oefent de hem krachtens de bepalingen van deze wet toegekende machten uit op voorstel van de Minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft,

Wanneer maatregelen, te nemen in uitvoering van deze wet, gebieden betreffen die gereguleerd zijn of kunnen worden op initiatief van andere Ministers dan deze die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, vermelden deze maatregelen in hun aanhef het akkoord van de betrokken Ministers. Die maatregelen worden desgevallend gezamenlijk door de betrokken Ministers voorgesteld en door hen, ieder wat hem betreft, in gemeen overleg uitgevoerd.

Gegeven te Brussel, op 18 oktober 1973.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

E. GLINNE.

« 3P l'employeur qui enfreint les dispositions des articles 3 et 7 de la loi du sur les déchets toxiques ou des arrêtés ou autorisations pris en exécution des articles 4 et 5 de la même loi. »

Art. 30.

Les articles 2 et 4 de la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Art. 2. - Les infractions aux dispositions de tous arrêtés relatifs aux établissements dangereux, insalubres ou incommodes et aux machines et chaudières à vapeur seront punies d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 50 à 5 000 F ou d'une de ces peines seulement. »

« Art. 4. - En cas de récidive dans les trois ans qui suivent une condamnation la peine prévue aux articles précédents peut être portée au double du maximum. »

Art. 31.

La loi du 26 décembre 1876 autorisant le gouvernement à prohiber l'importation, le transit, ainsi que le transbordement dans un port belge, de certaines matières toxiques, modifiée par la loi du 20 décembre 1897, est abrogée.

Art. 32.

Dans l'énumération de l'article 1^{er}, C de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public sont insérés les mots suivants :

« Le Fonds de garantie pour la destruction de déchets toxiques »,

Art. 33.

Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par la présente loi sur la proposition du Ministre qui a le Travail dans ses attributions.

Lorsque des mesures à prendre en exécution de la présente loi concernant les domaines réglementés ou susceptibles d'être réglementés à l'initiative d'autres Ministres que celui qui a le Travail dans ses attributions, ces mesures doivent porter dans leur préambule, référence à l'accord des Ministres intéressés. Le cas échéant, ces mesures sont proposées conjointement par les Ministres intéressés et exécutées par eux, d'un commun accord chacun en ce qui le concerne.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1973.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

E. GLINNE.

BIJLAGE.

Statuten van het Waarborgfonds
voor de vernietiging van de giftige afval.

Artikel 1.

Overeenkomstig artikel 8 van de wet van op de giftige afval, wordt een naamloze vennootschap opgericht onder de benaming «Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval»,

Art. 2.

De maatschappelijke zetel van het Waarborgfonds is gevestigd in het administratief arrondissement «Brussel Hoofdsrad».
Bij eenvoudige beslissing van de raad van beheer kan de maatschappelijke zetel naar elke andere plaats in België overgeplaatst worden.

Art.3.

Het doel van het Waarborgfonds is vastgesteld in de artikelen 9 en 10 van de in artikel 1 bedoelde wet,

Art.4.

De middelen waarover het Waarborgfonds beschikt om dat doel te bereiken zijn bepaald in artikel 9 van de in artikel 1 bedoelde wet,

Art.5.

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld op 20 000 000 F vermenigvuldigd door 10000 aandelen van 2 000 F.

De te verrichten stortingen op de niet volgersorte aandelen bij de inschrijving, worden zo nodig door de raad van beheer opgevraagd.

Indien deze her nuttig of noodzakelijk oordeelt later stortingen op te vragen, bepaalt hij het tijdstip en het bedrag en bericht dit aan de aandeelhouders bij een ter post aangetekend schrijven, dat hun een maand vóór het voor de storting bepaalde rijdsrip wordt toegezonden.

Dit bericht geldt als ingebrekestelling en, bij niet-sorting op de vast te stellen tijdstippen, is een inbrekestelling van ten minste 6 % 's jaars van rechtswege verschuldigd, te rekenen van de dag van opeisbaarheid, terwijl de raad van beheer het recht behoudt dit percentage te verhogen.

En, onverminderd alle andere rechten en alle andere maatregelen, heeft de raad van beheer het recht de aandelen van de gebrekkige aandeelhouder door een wisselagent op de beurs van Brussel openbaar te doen verkopen, na eenvoudige aanmaning om te betalen, berekend bij deurwaardersexploot en gedurende vijftien dagen zonder gevolg gebleven. De prijs die deze verkoop opbrengt behoort aan het Waarborgfonds roe tot een bedrag dat gelijk is aan de haar wegens de opgevraagde stortingen verschuldigde som, de rente en de veroorzaakte kosten; eventuele overschorten worden ter hand gesteld aan de gebrekkige aandeelhouder indien hij niet op andere gronden schuldenaar is van het Waarborgfonds, in welk geval deze zich voor het totaal van deze schuld zal dekken.

Her maatschappelijk kapitaal kan later eens of meermaals, verhoogd of verminderd worden, bij beslissing van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, vergaderd als inzake wijzigingen aan de statuten.

In geval van kapitaalverhoging bepaalt de raad van beheer de voorwaarden en het percentage van de uitrage van nieuwe aandelen, met dien verstande dat de oorspronkelijke aandeelhouders een voorkeursrecht hebben naar rato van de aandelen die ze bezitten.

Art.6.

De aandeelhouders kunnen niet meer dan het verlies van het bedrag van hun aandelen te dragen hebben.

De aan een effect verbonden rechten en verplichtingen volgen dit effect in welke handen het zich ook moge bevinden.

Hij die eigenaar wordt van een aandeel, wordt van rechtswege geacht in te stemmen met deze statuten en met de beslissingen van de algemene vergadering.

Alle aandelen zijn op naam totdat zij volgestort zijn.

De volledige volgestorte aandelen zijn aan toonder. De overdracht van het aandeel aan toonder geschiedt door het eenvoudig overhandigen ervan.

Een naamregistratie der aandeelhouders, wordt op de maatschappelijke zetel bijgehouden.

ANNEXE.

Statuts du Fonds de garantie
pour la destruction des déchets toxiques.

Article 1.

Conformément à l'article 8 de la loi du sm les déchets toxiques, une société anonyme est fondée sous la dénomination "Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques".

Art. 2.

Le siège social du Fonds est établi dans l'arrondissement administratif «Bruxelles capitale».

Par simple décision du conseil d'administration le siège social peut être déplacé en tout autre lieu en Belgique.

Art. 3.

L'objet du Fonds est fixé aux articles 9 et 10 de la loi visée à l'article 1.

Art.4.

Les moyens dont dispose le Fonds en vue de la réalisation de cet objet sont déterminés à l'article 9 de la loi visée.

Art. 5.

Le capital social est fixé à 20000 000 de F, représenté par 10 000 actions de 2000 F.

Les versements à effectuer sur les actions non entièrement libérées lors de la souscription seront appelés, s'il y a lieu par les soins du conseil d'administration.

Si celui-ci juge utile ou nécessaire de faire des appels de fonds ultérieurs, il en fixera les époques et le montant, et il en avisera les actionnaires par une lettre recommandée à la poste, qui leur sera adressée un mois avant l'époque fixée pour le versement.

Cet avis vaudra mise en demeure et, à défaut de versement aux époques qui seront fixées, l'intérêt sera dû, de plein droit, au taux minimum de 6 % l'an à partir du jour de l'exigibilité, le conseil d'administration gardant le droit de majorer ce taux.

Et, sans préjudice à tous autres droits et à toutes mesures, le conseil d'administration aura le droit de faire vendre publiquement, à la Bourse de Bruxelles, par le ministère d'un agent de change, les actions appartenant au défaillant, après une simple sommation de payer, signifiée par acte d'huissier et restée sans effet pendant quinze jours. Le prix à provenir de cette vente appartiendra au Fonds de garantie jusqu'à concurrence de la somme qui lui est due du chef des versements appelés, de l'intérêt et des frais occasionnés; l'excédent, s'il y en a, sera remis à l'actionnaire défaillant s'il n'est débiteur du Fonds de garantie d'un autre chef, auquel cas celui-ci se couvrira jusqu'à due concurrence.

Le capital social pourra être ultérieurement augmenté ou réduit, en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale extraordinaire: des actionnaires délibérant comme en matière de modification des statuts.

En cas d'augmentation de capital, le conseil d'administration fixera les conditions et le taux de l'émission des nouvelles actions, les anciens actionnaires ayant un droit de préférence au prorata des actions qu'ils détiennent.

Art.6.

Les actionnaires ne sont passibles que de la perte du montant de leurs actions.

Les droits et obligations attachés à un titre le suivent en quelque main qu'il passe.

La propriété d'une action emporte, de plein droit, adhésion aux présents statuts et aux décisions de l'assemblée générale.

Toutes les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les actions entièrement libérées sont au porteur. La cession de l'action au porteur s'opère par la seule tradition du titre.

Il est tenu au siège social un registre des actionnaires en nom.

De eigendom van een aan deel op naam komt tot stand door een inschrijving in dit register. Nominatieve inschrijvingscertificaten, gerekend door twee beheerders, worden aan de aandeelhouders afgegeven.

De overdracht geschiedt, hetzij door een overdrachtsverklaring in het register der aandeelhouders, gecurcerd en gnekem door de overdrager en de overnemer of door hun gezamenlijke, hetzij op elke andere wijze.

In geval van overdracht wordt een voorkursrecht voorbehouden ten gunste van de oorspronkelijke aandeelhouders.

De aandelen waarop de Staat en de publiekrechtelijke financiële instellingen hebben ingeschreven zijn op naam. Zij mogen slechts tussen de Staat en de genoemde financiële instellingen worden overgedragen.

Art. 7.

De aandelen zijn onvercoelbaar en het Waarborgfonds erkent slechts een eigenaar per effect.

Indien er voor een aandeel verschillende belanghebbenden zijn, heeft het Waarborgfonds het recht het uitoefenen der eraan verbonden rechten op te schorten totdat een enkel persoon re zijn opzichte als eigenaar van het aandeel is aangewezen.

Art. 8.

De erfgenamen of schuldeisers van een aandeelhouder mogen, onder geen enkel voorwendsel, de goederen en waarden van het Waarborgfonds doen verzegelen of zich op enigerlei wijze in zijn bestuur mengen. Voor het uitoefenen van hun rechten moeten zij zich beroepen op de ruuarchappelijke balans en de beslissingen van de algemene vergadering.

Art. 9.

Het Waarborgfonds mag overgaan tot lening op korte of op lange termijn mits het daartoe wordt gemachtigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en door de Minister van Financiën die er de voorwaarden van goedkeuren.

Art. 10.

De Staat waarborgt, onder de door de wetbepalingen bepaalde voorwaarden en grenzen, de terugbetaling van het kapitaal en de betaling van de rente der krachtens het artikel 9 aangelegde leningen.

De bepalingen welke de Staat verplicht zou zijn te doen krachtens de door hem verleende waarborg worden hem als hoofdsom terugbetaald, vermeerderd met de renten tegen hetzelfde percentage als dat van de gewaarborgde leningen, door middel van een heffing op de netto-winst van het volgende dienstjaar en, zo nodig, van de daarop volgende dienstjaren.

Art. 11.

Het Waarborgfonds wordt beheerd door een raad van acht leden en een voorzitter.

De voorzitter wordt benoemd door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De algemene vergadering verkiest de overige acht leden als volgt :

- zes leden uit kandidaten voorgedragen eensdeels door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken en, anderdeels, door de publiekrechtelijke financiële instellingen die zij aanwijzen, in verhouding tot het kapitaal waarop de Staat en deze instellingen respectievelijk hebben ingetekend;
- twee leden, uit kandidaten voorgedragen door de aandeelhouders, natuurlijke of rechtspersonen van privaatrecht.

Ingeval de Staat en de publiekrechtelijke financiële instellingen meer dan drie vierden van de aandelen bezitten, wordt hun stemrecht voor de verkiezing van de beheerders en de commissaris naar evenredigheid vermindert in die mate dat het totaal van hun stemmen drie vierden niet te boven gaat.

De commissaris van het Waarborgfonds wordt aangewezen door de algemene vergadering.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Minister van Financiën kunnen in onderling overleg een of meer bedrijfsrevisoren aanwijzen.

De leidende ambtenaar wordt benoemd en kan worden afgezet door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Als verslaggever woont hij de vergaderingen van de raad van bestuur bij.

Art. 12.

Het mandaat van de voorzitter en de beheerders duurt zes jaar.

La présente loi a pour objet d'attribuer nominativement à une inscription sur le registre, Des certificats nominatifs d'inscription, signés par le directeur, et d'en attribuer d'autres.

La cession s'opère soit par une déclaration de transfert inscrite sur le registre des actionnaires, libellée et signée par le cédant et le cessionnaire, ou par leurs mandats de pouvoir, soit par tout autre mode autorisé par la loi.

En cas de cession, il est réservé un droit de préemption aux anciens actionnaires.

Les actions souscrites par l'Etat et les institutions financières de droit public sont nominatives. Elles ne peuvent faire l'objet de cession qu'entre l'Etat et lesdites institutions financières.

Art. 7.

Les actions sont indivisibles et le Fonds ne reconnaît qu'un seul propriétaire par titre.

S'il y a plusieurs intéressés pour une action, le Fonds a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée à son égard comme propriétaire du titre.

Art. 8.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs du Fonds ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

Art. 9.

Le Fonds peut recourir à l'emprunt à court et à long terme moyennant l'autorisation du Ministre de l'Emploi et du Travail et du Ministre des Finances, qui en approuvent les conditions.

Art. 10.

L'Etat garantit, dans les conditions et limites prévues par les dispositions légales, le remboursement du capital et le paiement de l'intérêt des emprunts contractés en vertu de l'article 9.

Les décaissements que l'Etat serait obligé d'effectuer en vertu de sa garantie lui seront remboursés en principal, majorés des intérêts, au même taux que celui des emprunts garantis, par voie de prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice suivant, et s'il échet, des exercices ultérieurs.

Art. 11.

Le Fonds de garantie est administré par un conseil de huit membres et un président.

Le président est nommé par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail.

L'assemblée générale élit les huit autres membres comme suit :

- six membres parmi les candidats présentés d'une part par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques et d'autre part, par les institutions financières de droit public, désignées par eux, dans la proportion du capital souscrit respectivement par l'Etat et ces institutions;

- deux membres parmi les candidats présentés par les actionnaires, personnes morales ou physiques de droit privé.

Dans l'éventualité où l'Etat et les institutions financières de droit public détiendraient plus de trois quarts des actions, leur droit de vote pour l'élection des administrateurs et du commissaire est réduit proportionnellement de manière telle que le total de leurs votes ne dépasse pas les trois quarts.

Le commissaire du Fonds est désigné par l'assemblée générale.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail et le Ministre des Finances peuvent désigner de commun accord un ou plusieurs réviseurs d'entreprise.

Le fonctionnaire dirigeant est nommé et peut être révoqué par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail. Il assiste en qualité de rapporteur aux séances du conseil d'administration.

Art. 12.

La durée du mandat du président et des administrateurs est de six ans.

De commissaris wordt voor ten hoogste drie jaar benoemd. Beheerders en commissaris zijn altijd herkiepbaar.

Bij het openstaan van een post van beheerder hebben de in functie gebleven beheerders en de commissaris het recht hierin voorlopig te voorzien, waarbij zij voor de keuze van de nieuwe titularis de regelen, in acht nemen die luidens artikel 11 worden gevolgd bij de benoeming van de beheerder wiens mandaat is opegevallen.

In de eerstkomende algemene vergadering heeft de definitieve verkiezing plaats.

Art. 13.

Elke beheerder moet bij voorrang vijftien aandelen van het Waarborgfonds bestemmen als waarborg voor zijn beheer.

De borgstelling van de commissaris is bepaald op tien aandelen van het Waarborgfonds.

De ill de twee voorgaande leden bedoelde aandelen moeten op naam zijn.

Deze bestemming moet door de eigenaar der aandelen in het register der aandeelhouders worden vermeld en, indien de aandelen niet aan de beheerder of aan de commissaris toebehoren, moet dit ter kennis van de eerste algemene vergadering worden gebracht.

De als borgstelling bestemde aandelen zijn onvervreemdbaar voor de duur van het mandaat van de degene wiens beheer zij waarborgen.

Zij worden niet ter beschikking van de titularissen gesteld dan na goedkeuring van de balans van het diensjaar gedurende hetwelk dit beheer ten einde is gekomen.

Art. 14.

De voorzitter, de beheerders en de commissaris nemen geen deel in de winsten van de maatschappij.

De wedde van de voorzitter en van de leidende ambtenaar wordt bepaald door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid na eensluidend advies van de Minister van Financiën.

De bezoldiging van de beheerders en commissaris wordt vastgesteld door de algemene vergadering, behoudens goedkeuring van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De wedden en bezoldigingen worden individueel vastgesteld en vermeld.

Art. 15.

De raad van beheer wordt bijeengeroepen en voorgezeten door de voorzitter of, bij diens verhindering, door een door zijn collega's aangewezen beheerder, telkens wanneer het belang van de maatschappij dit eist en telkens wanneer ten minste drie beheerders erom verzoeken.

Art. 16.

De raad kan slechts op geldige wijze beraadslagen en beslissen, indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is.

Elke beheerder die belet is kan, zelfs bij eenvoudig schrijven, een ander lid van de raad machtigen om hem te vertegenwoordigen en om in zijn plaats te stemmen. Geen enkele beheerder mag echter aldus meer dan één lid van de raad vertegenwoordigen.

Beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Bij staken van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Art. 17.

De raad van beheer heeft binnen de in deze statuten aangegeven grenzen de ruimste bevoegdheden voor het bestuur en het beheer van de zaken der maatschappij.

Hij heeft, onder meer de bevoegdheid te beslissen over alle verrichtingen die tot het maatschappelijk doel behoren. Hij mag alle sommen, en waarden ontvangen, alle betalingen verrichten of ontvangen, er alle kwijtschrijven van eisen of geven, alle overeenkomsten aangaan en sluiten, alle roerende en onroerende goederen, alle concessies verkrijgen, vervreemden, huren of verhuren, alle leningen aangaan, obligaties creëren en uitgeven onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 10, alle voorschotten verlenen, afstand doen van alle zakelijke rechten, voorrechten en rechtsvorderingen tot ontbinding; onderhandelen, pleiten als eiser of als verweerder, bedingen treffen, berusten en compromissen aangaan, alle beambten en bedienden benoemen en ontslaan, hun beroepswerkzaamheden, wedden en, zo nodig, borgstellingen vaststellen.

De voorgaande opsomming is niet beperkend doch slechts verklaarend; al wat niet uitdrukkelijk door de wet of door de statuten aan de algemene vergadering der aandeelhouders is voorbehouden, valt onder de bevoegdheid van de raad van beheer.

De raad kan bepaalde bevoegdheden aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden overdragen of geven. Hij kan eveneens bepaalde bevoegdheden overdragen ten einde het beheer te vergemakkelijken.

Het dagelijks beheer wordt opgedragen aan de leidende ambtenaar,

Le commissaire est nommé pour trois ans au plus.

Les uns et les autres sont toujours rééligibles.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restés en fonctions et le commissaire auront le droit d'y pourvoir provisoirement en respectant pour le choix du nouveau titulaire les règles suivies aux termes de l'article 11, pour la nomination de l'administrateur, dont le mandat est devenu vacant.

L'assemblée générale, lors de sa prochaine réunion, procédera à l'élection définitive.

Art. 13.

Chaque administrateur doit affecter, par privilège, vingt-cinq actions du Fonds à la garantie de sa gestion.

Le cautionnement du commissaire est fixé à dix actions du Fonds.

Les actions visées aux deux alinéas précédents doivent être nominatives.

Mention de cette affectation doit être faite par le propriétaire, des actions sur le registre des actionnaires, si les actions n'appartiennent pas à l'administrateur ou au commissaire, il doit en être donné connaissance à la première assemblée générale.

Les actions affectées aux cautionnements sont inaliénables pendant la durée du mandat de celui dont elles garantissent la gestion.

Elles ne sont mises à la disposition des titulaires qu'après approbation du bilan de l'exercice pendant lequel cette gestion aura pris fin.

Art. 14.

Le président, les administrateurs et le commissaire ne participent pas aux bénéfices de la société.

Le traitement du président et du fonctionnaire dirigeant sont fixés par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail après avis conforme du Ministre des Finances.

La rémunération des administrateurs et celle du commissaire sont fixées par l'assemblée générale sous réserve de l'approbation du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Les traitements et rémunérations sont fixés et liquidés individuellement.

Art. 15.

Le conseil d'administration se réunit sur la convocation et sous la présidence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la société l'exige et chaque fois que trois administrateurs ou au moins le demandeur.

Art. 16.

Le conseil ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente.

Chaque administrateur empêché peut, même par simple lettre, désigner un autre membre du conseil pour le représenter et voter en son lieu et place. Toutefois, aucun administrateur ne peut ainsi représenter plus d'un membre du conseil.

Les décisions sont prises à la majorité des voix.

En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Art. 17.

Le conseil d'administration a, dans les limites tracées par les présents statuts, les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la société.

Il a notamment le pouvoir de décider toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social. Il peut recevoir toutes sommes et valeurs, faire ou recevoir tous paiements, en exiger ou fournir toutes quittances, faire et passer tous contrats, acquérir, aliéner, échanger, prendre et donner à bail tous biens meubles ou immeubles, toutes concessions quelconques, contracter tous emprunts, créer et émettre des obligations, sous les réserves spécifiées à l'article 10, consentir toutes avances, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires; traiter, plaider, tant en demandeur qu'en défendeur, transiger, acquiescer et compromettre; nommer et révoquer tous agents et employés, fixer leurs attributions, traitements et cautionnements, s'il y a lieu.

L'énumération qui précède n'est pas limitative, mais simplement énonciative; tout ce qui n'est pas expressément réservé par la loi ou par les statuts à l'assemblée générale des actionnaires est de la compétence du conseil d'administration.

Le conseil peut déléguer ou donner des pouvoirs déterminés à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tierces personnes. Il peut également, pour faciliter la gestion, déléguer certains de ses pouvoirs.

La gestion journalière est confiée au fonctionnaire dirigeant.

De leidende ambtenaar kan aan één of meerdere mandatarissen naar keuze bijzondere volmachten verlenen waarbij bevoegdheid verleend wordt om één of meerdere bepaalde opdrachten uit te voeren.

De door onderhavig artikel geoorloofde opdrachten en volmachten zullen door de handtekening van de voorzitter en van de leidende ambtenaar naar recht jegens iedere derde genoegzaam vastgesteld zijn en zonder dat er hiertoe een andere rechtvaardiging van een beslissing in dit opzicht nodig is.

Art. 18.

Het Waarborgfonds wordt in rechte, als eiser of als verweerder, vertegenwoordigd door de leidende ambtenaar.

Art. 19.

Alle akten die het Waarborgfonds verbinden, behalve die van het dagelijks beheer, en alle volmachten behoudens wat gezegd is in artikel 17 voornoemd, worden, behalve in geval van machtiging door de raad van beheer, gezamenlijk ondertekend hetzij door de voorzitter en een beheerder, hetzij door twee beheerders, die ten opzichte van derden niet moeten doen blijken van een voorafgaande beslissing van de raad van beheer.

Behoudens wat gezegd is in artikel 17 voornoemd zullen de akten van het dagelijks beheer worden voorzien van twee handtekeningen, te stellen door de voorzitter, een beheerder, de leidende ambtenaar, de ambtenaar of de ambtenaren die hiertoe gemachtigd zijn.

Art. 20.

De beraadslagingen en beslissingen van de raad van beheer worden vastgesteld door de notulen, welke worden aangetekend in een in de maatschappelijke zetel gehouden bijzonder register.

Art. 21.

De commissaris heeft een onbeperkt recht van toezicht op de verrichtingen van het Waarborgfonds. Hij mag ter plaatse kennis nemen van de boeken, correspondentie, notulen en in het algemeen van alle geschriften der maatschappij.

Om het halfjaar overhandigt de raad van beheer hem een staat met de actieve en passieve toestand. De commissaris moet de algemene vergadering het resultaat van zijn opdracht voorleggen, met de door hem nuttig geachte voorstellen, en de vergadering mededelen op welke wijze hij de inventarissen heeft gecontroleerd.

Art. 22.

De Koning benoemt twee regeringscommissarissen bij het Waarborgfonds, de ene afgevaardigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de andere afgevaardigd door de Minister van Financiën.

Hun bezoldiging wordt bepaald door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid na eensluidend advies van de Minister van Financiën.

Art. 23.

De regelmatig samengestelde algemene vergadering der aandeelhouders vertegenwoordigt de gezamenlijke eigenaars van aandelen.

Haar beslissingen zijn voor allen bindend, zelfs voor de aandeelhouders die afwezig zijn of het met deze beslissingen oneens zijn.

De aandeelhouders hebben evenveel stemmen als zij aandelen bezitten.

Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing op het aan de aandelen van het Waarborgfonds verbonden stemrecht, behoudens wat betreft de verkiezing der commissarissen en elke beslissing die zou afwijken van het aan de bezitters van oude aandelen erkend voorkeurrecht in geval van kapitaalverhoging.

Het uitoefenen van het aan de aandelen, waarop geen stortingen zijn gedaan, verbonden stemrecht, wordt opgeschort, zolang deze geldig opgevraagde en opeisbare stortingen niet zijn verricht.

Art. 24.

Jaarlijks, op de tweede dinsdag van november, wordt op de maatschappelijke zetel algemene vergadering van de aandeelhouders van het Waarborgfonds gehouden. Indien de tweede dinsdag van november een feestdag is, zal de algemene vergadering gehouden worden op de eerstvolgende werkdag.

De raad van beheer kan buitengewone algemene vergaderingen bijeenroepen. Hij moet zulks doen op verzoek van de commissarissen of van aandeelhouders, die het vijfde van het kapitaal vertegenwoordigen,

Le fonctionnaire dirigeant peut délivrer à un ou plusieurs mandataires de son choix des procurations spéciales, les habilitant à accomplir un ou plusieurs actes déterminés.

Les délégations et procurations autorisées par le présent article seront établies à suffisance de droit vis-à-vis de tout tiers sous la signature, du président et du fonctionnaire dirigeant, et sans qu'il doive être autrement justifié des décisions à cet égard.

Art. 18.

Le Fonds est représenté en justice, tant en demandant qu'en défendant, par le fonctionnaire dirigeant.

Art. 19.

Tous les actes qui engagent le Fonds autres que ceux de la gestion journalière, et tous pouvoirs et procurations sauf ce qui est dit à l'article 17 ci-dessus, sont signés conjointement, à moins d'une délégation du conseil d'administration, soit par le président et un administrateur, soit par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers, d'une décision préalable du conseil d'administration.

Sauf ce qui est dit à l'article 17 ci-dessus les actes de la gestion journalière sont revêtus de deux signatures données par le président, un administrateur, le fonctionnaire dirigeant, l'agent ou les agents délégués à cette fin.

Art. 20.

Les délibérations du conseil d'administration seront constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial tenu au siège social.

Art. 21.

Le commissaire a un droit illimité de surveillance et de contrôle sur les opérations du Fonds. Il peut prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la société.

Il lui est remis chaque semestre, par le conseil d'administration, un état résumant la situation active et passive. Le commissaire doit soumettre à l'assemblée générale le résultat de sa mission avec les propositions qu'il croit convenables, et lui faire connaître le mode d'après lequel il a contrôlé les inventaires.

Art. 22.

Le Roi nomme auprès du Fonds de garantie deux commissaires du gouvernement, l'un délégué par le Ministre de l'Emploi et du Travail, et l'autre délégué par le Ministre des Finances.

Leur rémunération est fixée par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail, après avis conforme du Ministre des Finances.

Art. 23.

L'assemblée générale des actionnaires, régulièrement constituée, représente l'universalité des propriétaires d'actions.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les actionnaires absents ou dissidents.

Les actionnaires ont autant de voix qu'ils possèdent d'actions.

L'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable au droit de vote attaché aux actions du Fonds sauf en ce qui concerne l'élection des commissaires et toute décision qui dérogerait au droit de préférence reconnu aux anciens actionnaires en cas d'augmentation du capital.

L'exercice du droit de vote, afférent aux actions sur lesquelles les versements n'ont pas été opérés, sera suspendu aussi longtemps que ces versements, régulièrement appelés et exigibles, n'auront pas été effectués.

Art. 24.

Il est tenu, chaque année au siège social, le deuxième mardi du mois de novembre, une assemblée générale ordinaire des actionnaires du Fonds. Si le deuxième mardi du mois de novembre est un jour férié, l'assemblée générale se réunira le premier jour ouvrable qui suit.

Le conseil d'administration peut convoquer des assemblées générales extraordinaires. Il doit les convoquer sur la demande du commissaire ou d'actionnaires représentant le cinquième du capital.

Art. 25.

Tot de algemeene vergadering worden toegelaten de houder van aandelen op naam, die sedert ten minste twintig dagen ingeschreven zijn in de register; minste vijf volle dagen vóór de datum vastgesteld vóór de vergadering, hun voornemen de vergadering bij te wonen kenbaar te maken geruime tijd vooraf door het zenden van een brief of het plaatsen van hun handtekening in een ten maatschappelijke zin dan wel re houden register.

De eigenaars van aandelen aan toonder moeten ten minste vijf volle dagen vóór de datum vastgesteld voor de algemene vergadering, hun aandelen neerleggen ten maatschappelijke zetel of in de banken die de raad van beheer kan aanduiden. Zij worden tot de algemene vergadering toegelaten op vertoon van het attest waaruit blijkt dat hun aandelen op tijd zijn neergelegd.

Art. 26.

Ieder aandeelhouder kan zich op de vergadering doen vertegenwoordigen door een gemachtigde die zelf stemrecht heeft.

De raad van beheer kan de vorm van de volmachten bepalen en eisen dat zij op de maatschappelijke zetel binnen een door hem te bepalen termijn worden neergelegd.

Indien hij het nuttig acht, kan hij voorschrijven dat deze volmachten ter post aangetekend worden verzonden.

Minderjarigen, onbekwaamverklaren, oefenen hun rechten uit door tussenkomst van hun wettelijke vertegenwoordiger: openbare en particuliere instellingen, rechtspersonen, handelsvennootschappen kunnen zich doen vertegenwoordigen door een daartoe gemachtigd persoon, ook al is deze geen aandeelhouder.

Mede-eigenaars, vruchtgebruikers en blote eigenaars, pandhoudende schuldeisers en schuldenaars, moeten zich onderscheidenlijk door een en dezelfde persoon doen vertegenwoordigen.

Art. 27.

Voor de opening van de vergadering tekenen de aandeelhouders de presentielijst.

Art. 28.

Het bureau der algemene vergaderingen is samengesteld uit de aanwezige leden van de raad van beheer en de commissaris. De vergadering wordt voortgezet door de voorzitter van de raad van beheer of, bij zijn onttentenis, door een beheerder door zijn collega's hiertoe gemachtigd.

De voorzitter wijst de secretaris aan; de vergadering kiest uit haar leden twee stemopnemers.

Art. 29.

De gewone algemene vergadering hoort de door de raad van beheer en door de commissaris aangeboden verslagen over de verrichtingen van de maatschappij en hecht al dan niet haar goedkeuring aan de balans en aan de winst- en verliesrekening.

Na het goedkeuren van de balans, spreekt zij zich bij een bijzondere stemming uit over de ontlasting van de beheerders en de commissarissen. Zij benoemt beheerders en de commissarissen.

Art. 30.

De beslissingen worden, ongeacht het aantal op de vergadering verenigde aandelen, genomen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.

Wordt er evenwel beraadslaagd en beslist over wijzigingen aan de statuten, dan is de vergadering slechts op geldige wijze samengesteld wanneer de leden ter zitting ten minste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Indien deze voorwaarde niet is vervuld, is een nieuwe bijeenroeping noodzakelijk en de nieuwe vergadering beraadslaagt en beslist op geldige wijze, ongeacht de verhouding van her door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde kapitaal.

In beide gevallen is een voorstel slechts dan aangenomen wanneer het drie vierde der stemmen behaalt.

De stemming geschiedt bij handopsteken of bij hoofdelijke oproeping, tenzij de algemene vergadering bij meerderheid van stemmen anders beslist.

Indien bij een benoeming geen enkele kandidaat de volstrekte meerderheid behaalt, wordt een herstemming gehouden over de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Staken de stemmen bij deze herstemming dan is de oudste kandidaat verkozen.

Art. 31.

De notulen der algemene vergaderingen worden ondertekend door de leden van het bureau en door de aandeelhouders die hierom verzoeken.

Art. 25.

Seront admis il l'assemblée générale les actionnaires en nom, inscrits depuis vingt jours au moins, qui auront fait connaître, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée, leur intention d'y assister, par l'envoi d'une lettre ou l'apposition de leur signature dans le registre tenu à cet effet au siège social.

Les propriétaires des actions au porteur devront, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée générale, déposer leurs actions au siège social ou dans les banques que le conseil d'administration pourra désigner. Ils seront admis il l'assemblée générale sur la production du certificat constatant que le dépôt en a été fait en temps utile.

Art. 26.

Tout actionnaire pourra se faire représenter il l'assemblée par un mandataire ayant lui-même le droit de vote.

Le conseil d'administration pourra déterminer la forme des procurations et exiger le dépôt, au siège social dans le délai qu'il fixera.

Il pourra, s'il le juge utile, prescrire l'envoi de ces procurations par pli recommandé à la poste.

Les mineurs, les interdits exerceront leurs droits par l'organe de leur représentant légal; les établissements publics ou privés, les personnes civiles, les sociétés commerciales, peuvent se faire représenter par une personne déléguée à cet effet, même non-actionnaire.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes devront respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

Art. 27.

Avant que la séance soit ouverte, les actionnaires signent la liste de présence.

Art. 28.

Le bureau des assemblées générales se compose des membres présents du conseil d'administration et du commissaire.

L'assemblée est présidée par le président du conseil d'administration ou, à son défaut, par un administrateur, il est délégué par ses collègues.

Le président désigne le secrétaire; l'assemblée choisit parmi ses membres, deux scrutateurs.

Art. 29.

L'assemblée générale ordinaire entend les rapports présentés par le conseil d'administration et par le commissaire sur les opérations de la société et statue sur l'adoption du bilan et du compte des profits et pertes.

Elle se prononce, après l'adoption du bilan, par un vote spécial, sur la décharge des administrateurs et du commissaire.

Elle procède aux nominations d'administrateurs et du commissaire.

Art. 30.

Les décisions sont prises, quel que soit le nombre d'actions réunies il l'assemblée, il la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Cependant, lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, l'assemblée n'est valablement constituée que si les membres qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire: et la nouvelle assemblée délibère valablement, quelle que soit la proposition du capital représentée par les actionnaires présents.

Dans l'un comme dans l'autre cas, aucune proposition n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement à la majorité des voix.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé il un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages il ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

Art. 31.

Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau et par les actionnaires qui le demandent.

De aan decten af te gr-ven afschuiton en uittrckscls worden onder-
teknd, hetij door de voorzurer, hetij door twee behccrdcrs,

Arr.32.

Op 31 december van elk jaar bat de raad van beheer ecu inventaris
opmaken van de roerendc en onroerende waarden en van alle inschul-
den en uitschulden van het Waarborgfonds, met een bijvoegsel wamin
in her kort al haar verbiutenissen worden aangegevcu.

Op ditzelfde rijdstip maa kt de raad van beheer de balans en de
winst- en verliesrekening op.

Art.33.

Het batig saldo van de balans, na afrek van de algemene kesten,
lasten en afschrijvingen, vormt de nettowinst van het Waarborgfonds.

Na eventuele afrek van de terugbetalingen aan de Staat, in arti-
kel 10, laatsre lid, bepaald, worden van deze winst afgenomen:

- 1o 5 % bestemd voor het werteljk reservefonds;
- 2o de som waarover de vergadering, op voorstel van de raad van
beheer, zal beslissen deze te bestemmen voor de vorming van een
reserve- of provisiefonds of voor overdracht;
- 3o de nodige som om aan de aandelen een dividend van maximum
5 % op het volgestorte bedrag, prorata tempo ris, uit te keren, met in-
gang van de datum van volstorting;
- 4o het overschot voor het reservefonds.

Art.34.

De dividenden worden uitbetaald op de plaatsen en op het tijdstip
door de raad van beheer vast te stellen.

Arr. 35.

Elke in her buitenland woonachtige aandeelhouder moet in België
woonplaats kiezen voor al wat verband houdt met het uitvoeren van
deze statuten,

Bij gebreke van keuze van woonplaats wordt deze geacht van rechts-
wege ren zere van her Waarborgfonds gekozen te zijn, waar alle ken-
nisgevingen, aanmaningen, dagvaardingen en betekeningen op geldige
wijze zullen geschieden.

Art. 36.

Een algemene vergadering, onmiddellijk na de oprichting van de
maatschappij en zonder bijeenroeping of agenda gehouden, wijst voor
de eersre maal de behccrders en de commissaris aan, stelt zo nodig hun
bezoldiging vast, en kan binnen de grenzen van de statuten beslissen
over alle andere zaken,

Art. 37.

Behoudens afwijkingen door deze statuten en door de wet voorge-
schreven, zijn de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de
handelsvennootschappen van toepassing op het Waarborgfonds.

Wijzigingen van de statuten zullen evenwel geen gevolg hebben dan
nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd.

Gezien om gevoegd te worden bij het ontwerp van wet op de giftige
afval.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Teioerkstelling en Arbeid,

E. GLINNE.

Les expéditions et extraits a délivrer aux tiers sont signés soit par
le président. soit par deux administrateurs.

Art. 32.

Au 31 décembre de chaque année, il est dressé par les soins du
conseil d'administration un inventaire des valeurs mobilières et immo-
bilières et de toutes les dettes actives et passives du Fonds avec une
annexe contenant, en résumé, tous ses engagements,

A la même époque, le conseil d'administration forme le bilan et
le compte de profits et pertes,

Art. 33.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux,
charges et amortissements, constitue le bénéfice net du Fonds.

Après défalcation éventuelle des remboursements à l'Etat, prévus au
dernier alinea de l'article 10, il sera prélevé sur ce bénéfice :

- 1o 5 % affectés au fonds de réserve légale;
- 2o la somme que sur proposition du conseil d'administration, l'as-
semblée décidera d'affecter à la constitution de fonds de réserve ou de
prévision ou de reporter à nouveau;
- 3o la somme nécessaire pour attribuer aux actions un dividende
de 5 % au maximum sur le montant libéré, prorata temporis, à partir
de la date de libération;
- 4o le surplus au fonds de réserve.

Art. 34.

Les dividendes sont payés aux endroits et aux époques à fixer par
le conseil d'administration.

Art.35.

Tout actionnaire domicilié à l'étranger sera tenu d'élire domicile en
Belgique pour tout ce qui se rattachera à l'exécution des présents statuts.

A défaut d'élection de domicile, celui-ci sera censé élu de plein droit
au siège du fonds, ou toutes les notifications, sommations, assignations
et significations seront valablement faites.

Art. 36.

Une assemblée générale tenue sans convocation ni ordre du jour,
immédiatement après la constitution de la société désigne pour la
première fois les administrateurs et le commissaire, fixe leurs émolu-
ments, s'il y a lieu, et peut décider dans les limites des statuts sur
tous autres objets.

Art.37.

Sauf dérogations y apportées par les présents statuts et par la loi,
les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales se-
ront applicables au fonds de garantie.

Cependant, les modifications statutaires n'auront d'effet que moyen-
nant approbation du Roi.

Vu pour être annexé au projet de loi sur les déchets toxiques.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

E. GLINNE.